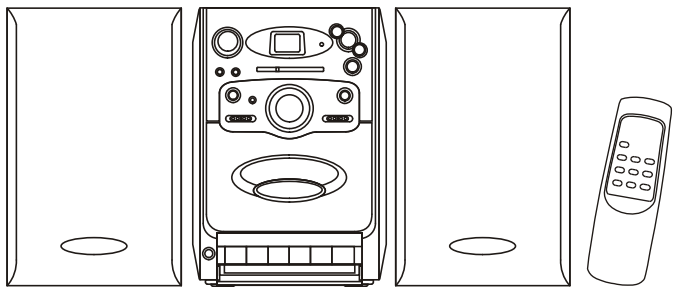
DENVER®

MICRO HI-FI SYSTEM
HIFI-MIKROSYSTEM
MICRO HI-FI SYSTEM
MICRO HI-FI SYSTEM
MICROCADENA HIFI
MINI IMPIANTO HI-FI
HIFI MIKROSYSTÉM
HI-FI-PIENOISJÄRJESTELMÄ
MCA-54



INSTRUCTION MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
BRUKSANVISNING
BETJENINGSVEJLEDNING
INSTRUCCIONES DE USO
MANUALE D'ISTRUZIONI
NÁVOD NA POUŽITIE
KÄYTTÖOPAS

www.denver-electronics.com

For optimum performance, please read this manual very carefully before trying to use the system, in order to familiarise yourself with its various features and allow it to give you many years of the utmost enjoyment without any problems.

Important warnings

* Keep the manual containing the safety instructions and operating instructions in a safe place for future reference.
* Avoid installing the system in any of the locations described below:
    - Locations exposed to direct sunlight or close to radiating heating appliances such as electric convectors.
    - On top of other high fidelity stereo units releasing excessive heat.
    - Locations where the air vents would be blocked or too dusty.
    - Locations subject to constant vibrations.
    - Damp locations.
* Make sure the air vents are not blocked.
* Handle the rotary controls and other switches as instructed in the manual.
* Before switching on the unit for the first time, make sure that the power cord is plugged in correctly.
* Keep your tapes and/or CDs in a sufficiently cool place to prevent any heat-induced damage.
* Dripping warning: "The product must never be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids (such as vases, pots, etc.) may be placed on top of the product."
* Ventilation warning: "Normal ventilation of the appliance must not be prevented for the intended use."

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE COVER(OR BACK), NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE, REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

HAZARDOUS VOLTAGE

Presence of a hazardous electric voltage inside the product, which may be of sufficient magnitude to induce a risk of electric shock to persons.

HAZARDOUS VOLTAGE

The lightning flash with arrowhead symbol inside an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "hazardous voltage" within the product's enclosure, which may be of sufficient magnitude to induce a risk of electric shock to persons.

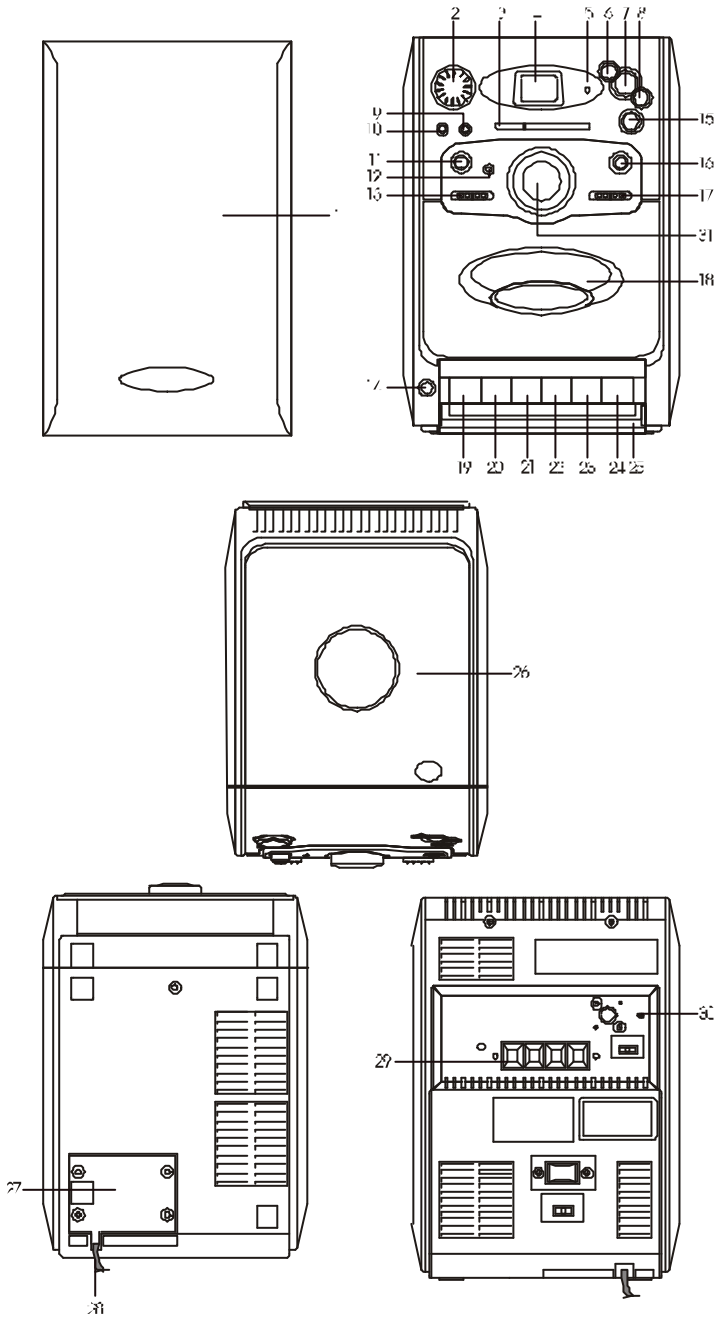
WARNING

The exclamation mark inside an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

Notes:

This unit tends to become warm when used for prolonged periods of time. This phenomenon is normal and does not indicate a problem inside the unit.

The CD player contains microprocessors liable to malfunction as a result of external electrical interference or noise. If the CD player is not operating correctly, unplug the unit from its electrical power source and plug it back in again.


2
3
5
6
7
8
9
10
11
12
13
15
16
17
18
31
14
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31

THIS IS A CLASS 1 LASER PRODUCT

CLASS 1 LASER PRODUCT
APPAREIL À LASER DE CLASSE1
PRODUIT LASER DE CLASSE1

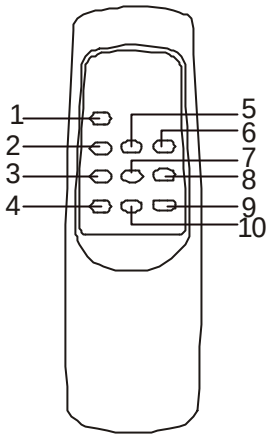
WARNING
PRESENCE OF INVISIBLE LASER BEAM WHEN PLAYER IS OPEN AND SAFETY DEVICES ARE DEFEATED. AVOID ANY DIRECT EXPOSURE TO THE BEAM.

■ LOCATION OF CONTROLS

1. SPEAKER
2. VOLUME UP & DOWN BUTTON
3. DIAL SCALE
4. LED DISPLAY WINDOW
5. FM STEREO LED INDICATOR
6. CD SKIP / REV. BUTTON
7. CD PLAY / PAUSE BUTTON
8. CD SKIP / FF. BUTTON
9. CD PROGRAM BUTTON
10. CD REPEAT BUTTON
11. POWER / STANDBY SWITCH AND REMOTE CONTROL SENSOR
12 STANDBY LED INDICATOR
13. RADIO / TAPE / CD FUNCTION SELECTOR
14. HEADPHONE JACK
15. CD STOP BUTTON
16. BBS ON / OFF BUTTON
17. FM ST./ FM / AM BAND SELECTOR
18. CASSETTE DOOR
19. CASSETTE RECORD BUTTON
20. CASSETTE PLAY BUTTON
21. CASSETTE REWIND BUTTON
22. CASSETTE F.FWD BUTTON
23. TAPE STOP / EJECT BUTTON
24. CASSETTE PAUSE BUTTON
25. CASSETTE BUTTON COVER DOOR
26. CD DOOR
27. AC POWER CORD COVER
28. AC POWER CORD
29. SPEAKER TERMINALS
30. FM ANTENNA
31. TUNING CONTROL

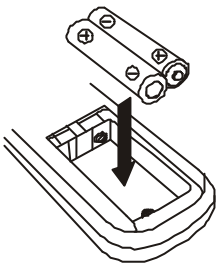
■ REMOTE CONTROL

1. POWER BUTTON
2. CD RANDOM BUTTON
3. CD REPEAT BUTTON
4. MUTE BUTTON
5. CD STOP BUTTON
6. CD PLAY/PAUSE BUTTON
7. CD SKIP / REV. BUTTON
8. CD SKIP / FF. BUTTON
9. VOLUME DOWN BUTTON
10. VOLUME UP BUTTON



■ INSERTING BATTERIES IN THE REMOTE CONTROL UNIT

** BATTERIES NOT INCLUDED **



Press on the cover of the battery compartment and slide it down to open the compartment.
Insert two AAA (or UM4 or LR03) size batteries into the remote control, matching the polarity marks ("+" and "-") contained in the battery compartment and on the batteries themselves. Put the cover back onto the battery compartment, press it lightly and push it upwards until it snaps into place.
NOTES: Replace all the batteries at the same time.
Take the batteries out of the remote control if it is to remain unused for a prolonged period. Do not mix dry cells with rechargeable batteries. When the batteries become weak, the remote control no longer functions normally. If this occurs, remove the batteries and replace them by new ones.
IMPORTANT: When replacing batteries, or disposing of the appliance, be sure to follow current regulations relating to their disposal. Please place in a specially assigned location to ensure that they are disposed of safely in accordance with environmental protection requirements

■ SETUP BEFORE USE

1. **Connecting the speakers**
Unreel the SPEAKER CABLES and connect them to the SPEAKER OUTPUT TERMINALS. Connect the black wires to the black terminals. Connect the black and grey wires to the red terminals.
2. **Connecting the power cord**
Before use, plug the AC power cord into a mains outlet and then set the unit's main power switch to ON.

■ OPERATING THE UNIT

When the unit is plugged into the mains, it is automatically switched to standby mode. To switch it on and off, simply press the POWER button on the unit or the remote control. If you want to switch the power off completely, you must unplug the power cord from the AC outlet.

■ POWER / STANDBY

1. Press the POWER button on the unit (or the remote control) to switch it on.
2. Select the audio source (CD, Radio or Tape) by setting the function selector to the corresponding position.
3. Adjust the volume using the VOLUME button.
4. Press the POWER button the switch off the unit.

■ LISTENING TO MUSIC WITH HEADPHONES

The unit is equipped with a jack for headphones. Insert the plug at the end of the headphone lead in this jack. It is recommended to start listening at a low volume and increase the volume slowly until the desired level is obtained.

■ BBS SYSTEM

Pressing the BBS button boosts the bass level during playback.

■ MUTE FUNCTION (on remote control)

Pressing the MUTE button on the remote control switches off the audio output temporarily. Press this button again to resume normal playback.

■ RADIO OPERATION

Set the function selector to RADIO.

FM

Select FM or FM STEREO using the BAND SELECTOR. Turn the TUNING KNOB until you have found the desired station. The FM STEREO indicator light comes on when a stereo broadcast is received. Extend the FM antenna completely and orient it to obtain the best possible FM reception.

AM

Select AM using the BAND SELECTOR. Turn the TUNING KNOB until you have found the desired station. For AM reception, the unit is equipped with a built-in ferrite frame antenna which is directional. Therefore, the unit must be oriented in order to pick up the strongest possible signal.

■ CASSETTE OPERATION

Set the function selector to TAPE.

Playing a cassette

Ensure that the tape is taut in the cassette before use. To correct any slack in the tape, use a hexagonal pencil or pen: insert it in the centre of the spool and turn it in order to tighten the tape. Press the CASS. STOP / EJECT button to open the cassette door.

Insert a cassette into the compartment, with the open end facing downwards and the full reel on the left. Insert the cassette firmly into the compartment and close the door, taking care not to touch the tape surface. For playback, press the PLAY button. To interrupt playback briefly, press the PAUSE button on the unit. To resume playback, press the PAUSE button again. To stop playback, press the STOP / EJECT button once. To remove the cassette from the compartment, press the STOP / EJECT button again.

Winding the tape
* Press the F.FWD button to fast forward the tape in the cassette.
* Press the REWIND button to fast rewind the tape in the cassette.
* Press the STOP / EJECT button to stop fast forwarding or rewinding, before you get to the end of the tape.
* When the end of the tape has been reached after fast forwarding or rewinding, you must press the STOP / EJECT button to release the F.FWD or REWIND button.

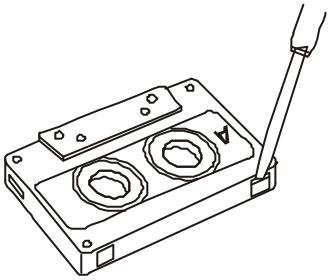
Recording from the radio
Set the function selector to RADIO; select AM or FM using the BAND SELECTOR and set the receiver to the desired station (to do this, refer to the "RADIO OPERATION" section). Insert a blank cassette into the tape deck and press the RECORD button (at the same time as the PLAY button). To stop recording, press the STOP / EJECT button. To interrupt recording for brief intervals, use the PAUSE button.

Recording from a CD
Set the function selector to CD. Select the tracks to be recorded. Insert a blank cassette into the tape deck and press the RECORD button (at the same time as the PLAY button). To stop recording, press the STOP / EJECT button.
Note: Adjusting the volume and the BBS function have no effect on the contents of the recording.

Auto Stop
When the end of the tape is reached, either in recording or playback mode, the built-in auto stop system is activated and releases the PLAY and/or RECORD buttons that were pressed down. The auto stop system functions when recording from the built-in radio or CD player. However, it only affects the tape deck: the radio or CD player will continue to play, even after the cassette has stopped.

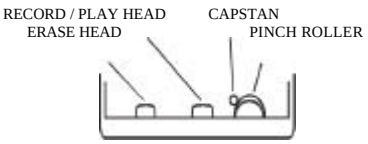
Types of cassettes
To make satisfactory recordings, use only good quality iron oxide cassettes (TYPE 1 IEC). It is NOT RECOMMENDED to use C120 cassettes in this unit.

Protecting recordings
Normally, all recordings on the tape are automatically erased when a new recording is made over them. However, it is possible to protect recordings against accidental erasure by removing the tabs at the back of the cassette.



When you hold the cassette with the recorded side on top and the exposed tape facing you, the protective tab to be broken is that at the back right-hand side of the cassette.
All pre-recorded cassettes are protected in this way against any accidental erasure of commercial recordings. A "protected" cassette prevents you from using the "RECORD" button (it will not stay pressed down). If you try to make a recording and you realise that you cannot keep the button pressed down, do not force the mechanism as you may damage it. Check whether there is a cassette in the unit and whether its protective tab has been removed or not. It is still possible to make a recording on a cassette on which the tabs have been removed by covering the tab openings using a piece of adhesive tape.

Cleaning the tape playback / recording mechanism
Clean the tape heads and capstan / pinch roller assemblies carefully approximately every 10 hours of operation, in order to remove any oxide deposits and traces. Various products for this purpose are commercially available.



The erase and record / play heads, like the surface of the pinch roller, are delicate parts and must never be touched with metal objects such as screwdrivers. For easier cleaning, you can press the PLAY button to raise the head and the pinch roller so that they are easier to access. Remember to press the CASS. STOP button once you have finished cleaning the mechanism.
The pinch roller may be damaged if the deck is left in PLAY mode when it is switched off.
Under no circumstances should you attempt to lubricate any part of the machine.

WARNING
Switch off the unit by unplugging the power cord from the AC outlet when not in use. Avoid exposure to rain and moisture.

■ CD PLAYER OPERATION

If the CD player is subjected to strong vibrations during playback, sound skips or tracking errors may occur. As a result, it is preferable to install the unit flat on a stable surface.

Playing a compact disc
Press the POWER button to switch on the unit. Set the function selector to CD. Insert the disc with the label side facing upwards and closethe CD door. The LED display will then show the number of tracks on the CD. If the CD is not inserted properly, playback cannot start.
Press the PLAY / PAUSE button on the CD player to start playback. The bottom right-hand indicator on the display lights up. To stop playback, press the STOP button on the CD player.
* Make sure that the CD player is not in operation before opening the CD door, or press the STOP button on the CD player before opening the CD door.

Pause
If you want to interrupt CD playback temporarily, press the PLAY / PAUSE button once. The bottom right-hand indicator of the LED display starts flashing. Press the PLAY / PAUSE button again to resume normal playback.

Skipping tracks
The track skip function can be used during playback or when the player is switched off to go to the start of a particular track on the CD.
To skip forwards, press the SKIP/ FF. button on the CD player several times until you have reached the desired track.
To skip back to the start of the current track, press the SKIP / REV. button once. To skip back to the start of previous tracks, press the button several times until you have reached the desired track.

Searching for a specific passage in a track during playback
Press and hold the SKIP FF. / REV. button on the CD player: the player will perform a fast forward or reverse search.
Release the button when you have reached the desired point in the track: playback at normal speed will resume from this point. During the search, the volume is lowered.

Programmed playback

The programming function enables you to play up to 30 tracks from a CD in any desired order.

1. Place the CD intended for programmed playback in the CD compartment. Press the PROGRAM button once in STOP mode.
2. The "01" indicator lights up on the LED display.
3. Use the SKIP FF. or SKIP REV. buttons on the CD player to select the first track to be programmed.
4. When the desired track appears on the display, press the PROGRAM key a second time.
5. Repeat operations 3 and 4 to program up to 30 tracks.
6. Press the PLAY button on the CD player: the first track in the program starts playing. Once all the tracks have been played, the display shows the total number of tracks.
7. To clear the program, press the STOP button twice, open the CD door and close it again, select another function (except for CD) or switch to standby mode.

* There is no indication for PROGRAM play.

Random playback (on remote control only)

1. Press the RANDOM button once: the tracks will be played back continuously in random order.
2. Press the STOP button on the CD player to deactivate the random playback mode.

* There is no indication for RANDOM play.

Repeated playback

1 Press the REPEAT button on the CD player: the bottom centre indicator on the LED display will start flashing. The current track will be played back repeatedly until you press the STOP button.
2. Press the REPEAT button on the CD player a second time: the bottom centre indicator on the LED display will light up steadily. The entire CD will be played back in sequence repeatedly until you press the STOP button.
3. Press the REPEAT or STOP button to deactivate the repeat function.

■ HANDLING CDs

1. Always use CDs bearing the following logo:

2. Notes on handling CDs
When you take the CD out of its case to insert it into the player:
* Do not touch the reflective surface (recorded side).
* Do not attach any paper labels or write anything on the surface of the CD.
* Do not fold the CD.

3. Storage
* Store the CD in its case.
* Do not expose CDs to direct sunlight or high temperatures, high humidity or dusty environments.

4. Cleaning CDs
* If a CD has just been soiled with dust, fingerprints or other stains, wipe it with a soft cloth.
* The CD must be cleaned from the centre towards the edge.
* Never use benzene, thinners, record cleaning fluids or antistatic sprays.
* Remember to close the CD door so that the lens is not contaminated with dust.
* Do not touch the lens.

FROM THE CENTRE TOWARDS THE EDGE

CORRECT INCORRECT

■ SPECIFICATIONS

ELECTRICAL POWER SUPPLY : 230V~50Hz
OUTPUT POWER : 2 x 2 WATTS
UNIT DIMENSIONS : 154 (L) x 218 (D) x 221 (H) mm
SPEAKER DIMENSIONS: 138 (L) x 136 (D) x 221 (H) mm
NET WEIGHT: 4.3 kg

RADIO SECTION

FREQUENCY RANGE : FM 88 - 108 MHz
AM 540 - 1600 kHz

CASSETTE SECTION

TAPE SPEED: 4.75 cm/sec.
FREQUENCY RESPONSE : 125Hz - 8kHz

COMPACT DISC SECTION

OPTICAL SENSOR : 3-BEAM LASER
FREQUENCY RESPONSE : 100 Hz - 16 kHz

ALLE RETTIGHEDER FORBEHOLDES
COPY RIGHT DENVER ELECTRONICS A/S

CE

www.denver-electronics.com

Instructions on environment protection

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its lifecycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.
The materials are recyclable as mentioned in this marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.
Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

Um alle Vorteile dieses Geräts voll ausnutzen zu können, lesen Sie bitte vor jeglicher Verwendung die vorliegende Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie können sich hierbei mit den verschiedenen Funktionalitäten vertraut machen und über viele Jahre hinweg von der Klangqualität des Geräts optimal profitieren.

Wichtige Hinweise

* Diese Anleitung mit Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um später jederzeit auf sie zurückgreifen zu können.
* Die Aufstellung des Geräts an einer Stelle nachstehender Art ist zu vermeiden:
    - In direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Heizkörpern.
    - Über anderen, übermäßige Wärme erzeugenden HIFI-Geräten.
    - Sehr staubige Umgebung oder Stellen, an denen die Lüftungsöffnungen behindert werden.
    - Ständigen Schwingungen unterliegenden Stellen.
    - Feuchte Umgebung.
* Darauf achten, dass die Lüftungsöffnungen des Geräts unverstellt bleiben.
* Die Drehknöpfe und anderen Schalter des Geräts den Anweisungen der Anleitung gemäß betätigen.
* Vor der ersten Einschaltung des Geräts sicherstellen, dass das Netzkabel richtig angeschlossen ist.
*Kassetten oder CDs vor Wärme geschützt an einem hinreichend kühlen Ort aufbewahren.
*Warnung vor Tropfwasser: "Das Gerät darf auf keinen Fall tropfendem oder spritzendem Wasser ausgesetzt werden. Deshalb dürfen keinerlei mit Flüssigkeiten gefüllte Behälter (Vasen, Blumentöpfe usw.) auf dem Gerät abgestellt werden.
*Warnung hinsichtlich der Lüftung: "Für den vorgesehenen Einsatz darf die normale Lüftung des Geräts auf keinen Fall behindert werden."

ACHTUNG: ZUR VERMEIDUNG JEGLICHER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS DARF DER DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) DES GERÄTS NICHT ABGENOMMEN WERDEN. DAS GERÄT ENTHÄLT KEINE VOM BENUTZER AUSTAUSCHBAREN TEILE. ALLE REPARATUREN MÜSSEN VON QUALIFIZIERTEN FACHKRÄFTEN ERLEDIGT WERDEN.

GEFÄHRLICHE SPANNUNG

Im Gerät sind gefährliche elektrische Spannungen vorhanden, die zur Auslösung eines elektrischen Schlags ausreichen können.

GEFÄHRLICHE SPANNUNG

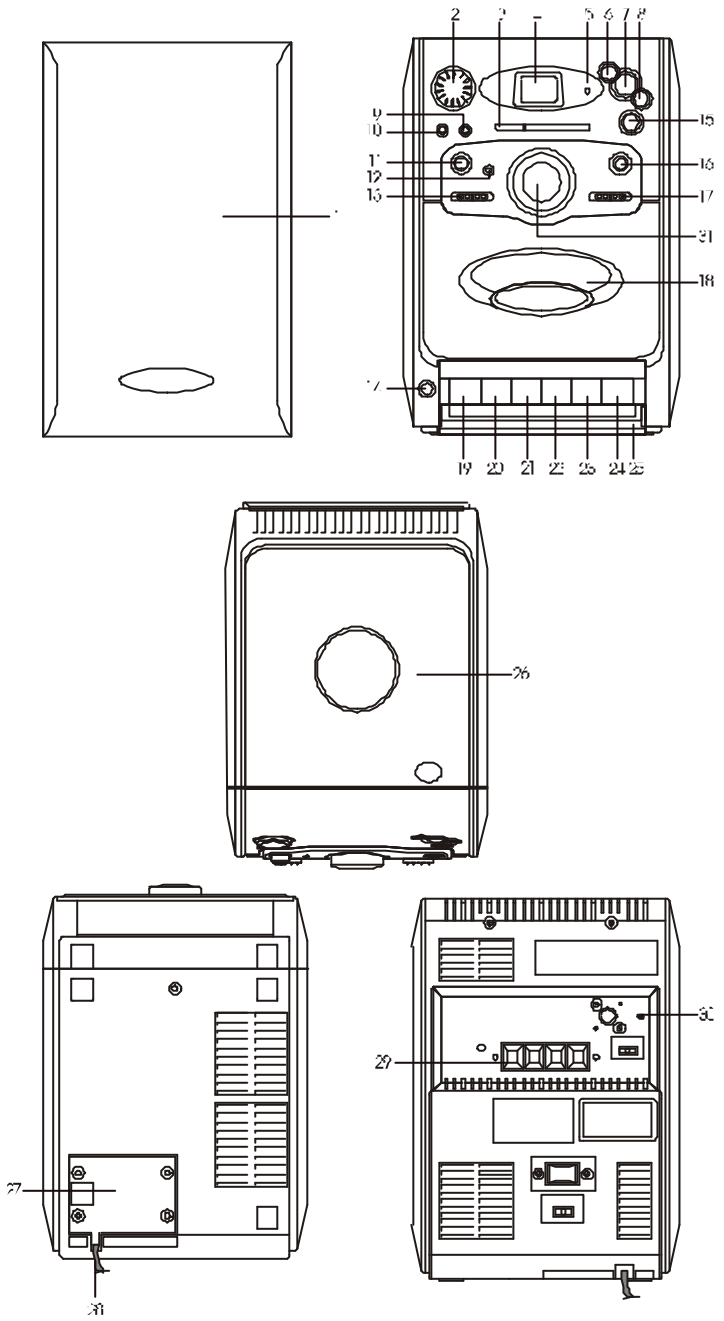
Das gleichseitige Dreieck mit dem Blitzsymbol soll den Benutzer vor unisolierten gefährlichen elektrischen Spannungen im Innern des Geräts warnen.

ACHTUNG

Das gleichseitige Dreieck mit dem Ausrufezeichen soll den Benutzer in den das Gerät begleitenden Anleitungen auf wichtige Anweisungen hinweisen.

Hinweis:

Dieses Gerät erwärmt sich bei längerem Gebrauch. Dies ist ein natürlicher Vorgang und kein Anzeichen für Probleme im Innern des Geräts.
Der CD-Player enthält Mikroprozessoren, deren Betrieb bei Vorhandensein von Netzstörungen oder von anderen Geräten erzeugter elektromagnetischer Störungen beeinträchtigt werden kann. Arbeitet der CD-Player nicht richtig, so ist das Gerät von seiner Stromversorgung zu trennen und erneut anzuschließen.


2
3
5
6
7
8
9
10
11
12
13
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31

LASER-Produkt der Klasse 1

CLASS 1 LASER PRODUCT
APPAREIL À LASER DE CLASSE 1
PRODUIT LASER DE CLASSE 1

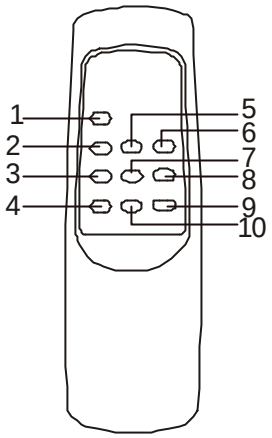
ACHTUNG
Ist das Gerät offen, oder sind seine Sicherheits-vorrichtungen außer Kraft, so treten unsichtbare Laserstrahlen aus dem Gerät aus. Jegliche Berührung mit Laserstrahlen ist zu

■ BEDIENUNGEN UND VERSCHIEDENE ORGANE

1. LAUTSPRECHER
2. LAUTSTÄRKEKNOPF
3. RADIO-ABSTIMMSKALA
4. LED-DISPLAY
5. KONTROLLLEUCHTE DES FM-STEREOEMPFANGS
6. CD-RÜCKSPRUNG- / SCHNELLRÜCKLAUF (SKIP / REV.)
7. CD-WIEDERGABE-, PAUSETASTE (PLAY / PAUSE)
8. CD-VORWÄRTSPRUNG- / SCHNELLVORLAUF (SKIP / FF.)
9. CD-PROGRAMMIERTASTE (PROGRAM)
10. CD-WIEDERHOLTASTE (REPEAT)
11. SCHALTER FÜR EINSCHALTEN / WACHBETRIEB (POWER / STANDBY) UND FERNSTEUERUNGSSENSOR
12 WACHBETRIEB-LEUCHTE
13. FUNKTIONSWAHLSCHALTER RADIO / KASSETTE / CD (RADIO / TAPE / CD)
14. KOPFHÖRER-ANSCHLUSS
15. CD-STOPP-TASTE (STOP)
16. TIEFENVERSTÄRKUNGSTASTE (BASSBOOST - BBS)
17. FREQUENZBAND-WAHLSCHALTER (FM ST./ FM / AM)
18. KASSETTENFACH-KLAPPE
19. KASSETTEN-AUFZEICHNUNGSTASTE (RECORD)
20. KASSETTEN-WIEDERGABETASTE (PLAY)
21. KASSETTEN-RÜCKSPULTASTE (REWIND)
22. KASSETTEN-SCHNELLVORLAUFTASTE (F.FWD)
23. STOPP- / KASSETTENAUSWURFTASTE (STOP / EJECT)
24. TASTE ZUM SCHALTEN DER KASSETTE AUF PAUSE (PAUSE)
25. TASTEN-SCHUTZABDECKUNG DES KASSETTENGERÄTS
26. CD-FACH-DECKEL
27. KLAPPE ZU NETZKABEL-EINRÄUMRAUM
28. NETZKABEL
29. SPEAKER-ANSCHLÜSSE
30. FM-ANTENNE
31. ABSTIMMTASTE

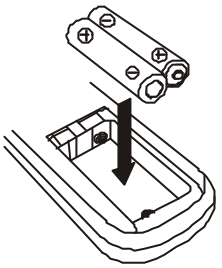
■ FERNSTEUERUNG

1. EIN-/AUSSCHALTER
2. TASTE FÜR ZUFALLSBEDINGTE CD-WIEDERGABE (RANDOM)
3. CD-WIEDERHOLTASTE (REPEAT)
4. STUMMTASTE (MUTE)
5. CD-STOPTASTE (STOP)
6. CD-WIEDERGABE- / PAUSE-TASTE (PLAY/PAUSE)
7. CD-RÜCKSPRUNG- /SCHNELLRÜCKLAUF (SKIP / REV.)
8. CD-VORWÄRTSPRUNG- / SCHNELLVORLAUF (SKIP / FF.)
9. LAUTSTÄRKE-REDUZIERTASTE
10. LAUTSTÄRKE-ERHÖHUNGSTASTE



■ EINLEGEN DER BATTERIEN IN DIE FERNSTEUERUNG

BATTERIEN NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN



Zum Öffnen des Batteriefachs auf dessen Deckel drücken und diesen nach unten schieben.
Zwei Batterien des Formats LR03 (oder UM4 oder AAA) in die Fernsteuerung einlegen und dabei die im Fach und auf den Batterien vermerkten Polungskennzeichnungen ("+" und "-") beachten.
Den Deckel wieder auf das Batteriefach setzen. Hierzu leicht auf den Deckel drücken und ihn nach oben schieben bis er in seiner Position einrastet.
HINWEIS: Alle Batterien gleichzeitig austauschen. Wird die Fernsteuerung längere Zeit nicht benutzt, so sind die Batterien zu entnehmen. Keine normalen Batterien mit wiederaufladbaren Batterien vermischen.
Wenn die Batterien erschöpft sind, arbeitet die Fernsteuerung nicht mehr korrekt. In diesem Fall sind die Batterien zu entfernen und durch neue Batterien zu ersetzen.
WICHTIG: Ausgewechselte Batterien sind in Einklang mit bestehenden Vorschriften zu entsorgen. Wir bitten Sie deshalb, sie an einer hierfür vorgesehenen Stelle abzugeben, um ihre sichere und umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten

■ VORBEREITUNGEN VOR DER VERWENDUNG

1. **Anschluss der Speaker**

Die SPEAKER-KABEL ausrollen und an den SPEAKER-AUSGANGSKLEMMEN anschließen. Die schwarzen Drähte an den schwarzen Klemmen und die grau-schwarzen Drähte an den roten Klemmen anschließen.

2. **Anschluss des Netzkabels**

Zur Verwendung des Geräts das Netzkabel an einer Steckdose anschließen und seinen Hauptschalter auf (ON) schalten.

■ VERWENDUNG DES GERÄTS

Das Gerät schaltet nach seinem Anschluss an einer Netzsteckdose automatisch auf Wachbetrieb. Um es ein- oder auszuschalten, ist dann die Taste POWER des Geräts oder der Fernbedienung zu drücken. Soll es vollständig abgeschaltet werden, so ist das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen.

■ INBETRIEBNAHME / WACHBETRIEB DES GERÄTS

1. Die Taste POWER am Gerät (oder an der Fernbedienung) betätigen, um das Gerät einzuschalten.
2. Zur Wahl der Audioquelle (CD, Radio oder Kassette) den Betriebswahlschalter auf die entsprechende Position stellen.
3. Mit der Taste VOLUME die Lautstärke einstellen.
4. Zum Abschalten des Geräts die Taste POWER drücken.

■ MUSIKHÖREN MIT KOPFHÖRER

Das Gerät ist mit einer Kopfhörer-Anschlussbuchse ausgestattet, in welche der Stecker des Kopfhörers einzuführen ist. Es wird empfohlen mit niedrigster Lautstärke zu beginnen und diese dann schrittweise auf das gewünschte Niveau zu erhöhen.

■ BBS-SYSTEM

Durch Drücken der Taste BBS kann bei der Wiedergabe die Stärke der Basstöne (Tiefen) angehoben werden.

■ STUMMFUNKTION (MUTE) (auf der Fernsteuerung)

Durch Drücken der Taste MUTE der Fernsteuerung kann die Ton-Wiedergabe kurzfristig unterbrochen werden. Zur Rückkehr zur normalen Wiedergabe ist diese Taste erneut zu drücken.

■ VERWENDUNG IN RADIO-BETRIEB

Den Funktionswahlschalter auf RADIO stellen.

FM

Am FREQUENZBAND-SCHALTER FM oder FM STEREO wählen. Am ABSTIMMKNOPF den gewünschten Sender einstellen. Bei Stereoempfang schaltet die Signalleuchte FM STEREO ein. Die FM-Antenne voll ausfahren und so orientieren, dass bestmöglicher FM-Empfang erhalten wird.

AM

Mit dem FREQUENZBAND-SCHALTER AM wählen. Am ABSTIMMKNOPF den gewünschten Sender einstellen. Der AM-Empfang erfolgt über eine fest eingebaute Ferrit-Rahmenantenne. Für optimalen AM-Empfang ist deshalb das Gerät in der richtigen Richtung aufzustellen.

■ VERWENDUNG MIT KASSETTE

Am Funktionswahlschalter TAPE wählen.

Wiedergabe einer Kassette

Vor dem Gebrauch darauf achten, dass das Band in der Kassette richtig gespannt ist. Zum Nachspannen eines eventuell erschlafften Bandes einen Sechskantstab (Bleistift, Kugelschreiber oder ähnliches) im Zentrum der Spule einführen und so drehen, dass das Band gestrafft wird. Zum Öffnen des Kassettenfachs die Taste CASS. STOP / EJECT betätigen.

Eine Kassette so in das Fach einführen, dass das Fenster mit sichtbarem Magnetband unten und die volle Spule links zu liegen kommen. Die Kassette voll in ihr Fach drücken und die Klappe wieder schließen, dabei das offenliegende Magnetband nicht berühren. Zur Wiedergabe der Kassette die Taste PLAY drücken. Um die Wiedergabe vorübergehend zu unterbrechen, die Taste PAUSE des Geräts drücken. Durch erneute Betätigung dieser Taste den Betrieb wieder aufnehmen. Zum Anhalten der Wiedergabe die Taste STOP / EJECT einmal drücken. Die Taste erneut drücken, um die Kassette aus ihrem Fach zu nehmen.

Rückspulen der Kassette
* Die Taste F.FWD betätigen, um das Band in der Kassette schnell vorzuspulen.
* Zum schnellen Rückspulen des Bands die Taste REWIND betätigen.
* Die Taste STOP / EJECT drücken, um den schnellen Vor- oder Rücklauf zu beenden, bevor das Band sein Ende oder seinen Anfang erreicht.
* Nach einem schnellen Vor- oder Rückspulen des Bands bis zum Anschlag muss zum Entriegeln der Taste F.FWD oder REWIND die Taste STOP / EJECT gedrückt werden.

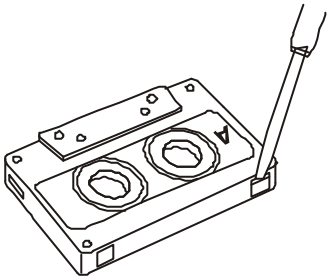
Aufnahme vom Radio
Den Betriebswahlschalter auf RADIO stellen, mit dem FREQUENZBAND-Wahlschalter FM- oder AM-Betrieb wählen und auf den gewünschten Sender einstellen (siehe hierzu den Abschnitt "VERWENDUNG BEI RADIOBETRIEB"). Eine unbespielte Kassette in ihr Fach einführen und die Taste RECORD gleichzeitig mit der Taste PLAY betätigen. Um die Aufnahme abzubrechen, die Taste STOP / EJECT drücken. Für kurzfristige Unterbrechungen der Aufzeichnung die PAUSE-Taste benutzen.

Aufnahme von einer CD
Den Betriebswahlschalter auf CD stellen. Die aufzunehmenden Titel wählen. Eine unbespielte Kassette in ihr Fach einführen und die Taste RECORD zusammen mit der Taste PLAY betätigen. Um die Aufnahme abzubrechen, die Taste STOP / EJECT drücken.
Hinweis: Einstellungen an Lautstärke und Bassboost-Funktion bleiben für den Inhalt der Aufzeichnung ohne Wirkung.

Automatische Abschaltung
Wenn die Kassette ihr Ende erreicht, sowohl bei der Wiedergabe als auch bei der Aufnahme, tritt das automatische Abschaltsystem in Funktion und löst die eingedrückten Tasten PLAY und/oder RECORD. Das Abschaltsystem arbeitet bei Aufnahme von Radio und von CD, wirkt jedoch nur auf das Kassettenteil. Das Radio oder der CD-Player bleiben in Betrieb, auch nach dem Abschalten der Kassette.

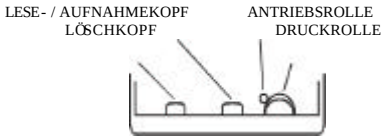
Kassettentypen
Um gute Aufnahmen zu machen, sind ausschließlich Ferrit-Kassetten (TYP 1 IEC) guter Qualität zu benutzen. Es wird davon abgeraten, mit diesem Gerät C120-Kassetten zu verwenden.

Schutz der Aufnahmen
Normalerweise werden auf einem Band vorhandene Aufzeichnungen automatisch gelöscht, wenn auf demselben Band neue Aufnahmen gemacht werden. Jedoch können Aufzeichnungen durch Entfernen der Löschschutzzungen auf der Rückseite der Kassette gegen ungewolltes Löschen geschützt werden.



Wird die Kassette mit der bespielten Seite nach oben und mit dem sichtbaren Band zum Benutzer zeigend gehalten, so muss zum Löschschutz die hinten rechts gelegene Zunge entfernt werden.
Alle bespielt im Handel erworbenen Kassetten sind auf diese Weise gegen Überspielen geschützt. Ist eine geschützte Kassette eingelegt, so kann die Aufnahmetaste "RECORD" nicht benutzt werden (man kann sie nicht eindrücken). Kann diese Taste beim Versuch einer Aufzeichnung nicht gedrückt werden, so ist sie nicht mit Gewalt einzudrücken, da sonst der Mechanismus beschädigt werden kann. Zunächst prüfen, ob sich im Gerät eine Kassette befindet, deren Löschschutzzunge entfernt worden ist. Geschützte Kassetten können überspielt werden, indem die nach Entfernen der Löschschutzzungen entstandenen Öffnungen mit Klebeband abgedeckt werden.

Instandhaltung des Lese-/ Aufnahmemechanismus der Kassetten
Die Tonköpfe und die Antriebs- und Andrückrollen nach jeweils ungefähr 10 Betriebsstunden reinigen, um alle Oxid-Ablagerungen zu entfernen. Zu diesem Zweck sind verschiedene Produkte im Handel erhältlich.



Löschkopf, Lese- und Aufnahmekopf, sowie die Oberfläche der Andrückrolle sind empfindlich und dürfen auf keinen Fall mit metallenen Teilen, wie Schraubenziehern berührt werden. Zum Erleichtern der Reinigung kann eventuell die Taste PLAY gedrückt werden, um Tonkopf und Andrückrolle leichter zugänglich zu machen. Nach Beendigung der Reinigung darf nicht vergessen werden, die Taste CASS. STOP zu drücken.
Die Antriebsrolle kann beschädigt werden, wenn das abgeschaltete Gerät in Wiedergabeposition gelassen wird (Taste PLAY gedrückt).
Es darf auf keinen Fall versucht werden, irgendwelche Teile des Geräts zu schmieren.

GEFAHR
Wird das Gerät nicht benutzt, so ist es durch Abziehen des Netzkabels von der Stromversorgung zu trennen. Das Gerät keinen Regentropfen oder Feuchtigkeit aussetzen.

■ VERWENDUNG BEI CD-BETRIEB

Ist der CD-Player während der Wiedergabe starken Schwingungen ausgesetzt, so kann es zu Unterbrechungen der Tonwiedergabe oder fehlerhafter Beibehaltung der Spur kommen. Es ist deshalb angebracht, das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche abzustellen.

Wiedergabe einer CD
Das Gerät durch Drücken der Taste POWER in Betrieb nehmen. Den Betriebswahlschalter auf CD stellen. Die CD mit der Etikettenseite nach oben einlegen und das CD-Fach schließen. Auf der CD-Anzeige wird dann die Anzahl der auf der CD enthaltenen Titel angezeigt. Wurde die CD falsch eingeführt, so kann mit dem Abspielen nicht begonnen werden.
Zum Starten der Wiedergabe die Taste PLAY / PAUSE des CD-Players drücken. Die Kontrolllampe unten rechts leuchtet. Zur Unterbrechung der Wiedergabe die Taste STOP des CD-Players betätigen.
* Vor dem Öffnen des CD-Fachs sicherstellen, dass die CD gestoppt ist, oder vor dem Öffnen des Fachs jeweils die STOP-Taste drücken.

Pause
Soll die Wiedergabe der CD vorübergehend unterbrochen werden, die Taste PLAY / PAUSE einmal drücken, worauf die Kontrollleuchte unten rechts zu blinken beginnt. Die Taste PLAY / PAUSE erneut betätigen, um zu normalem Wiedergabebetrieb zurückzukehren.

Überspringen von Titeln
Das Überspringen von Titeln kann während der Wiedergabe betätigt werden, oder auch bei Stop-Betrieb, um zum Beginn eines Titels der CD zurückzukehren.
Zum Überspringen in Vorwärtsrichtung die Taste SKIP/ FF des CD-Players mehrmals betätigen, bis zum Erreichen des gewünschten Titels.
Um zum Beginn des laufenden Titels zurückzuspringen, einmal die Taste SKIP / REV drücken. Um zum Beginn der vorangehenden Titel zu springen, diese Taste mehrmals betätigen, bis zum Erreichen des gewünschten Titels.

Aufsuchen eines besonderen Abschnitts innerhalb eines Titels während der Wiedergabe
Die Taste SKIP FF. / REV. des CD-Players drücken und gedrückt halten, worauf der CD-Player eine schnelle Suche in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung ausführt.
Nach Erreichen der gewünschten Stelle im Titel diese Taste loslassen. Das Abspielen mit normaler Geschwindigkeit beginnt wieder an dieser Stelle. Während der Suche ist die Lautstärke begrenzt.

Programmierte Wiedergabe

Durch Programmieren der CD können bis zu 30 Titel in gewünschter Reihenfolge wiedergegeben werden.

1. Die von der Programmierung betroffene CD in das CD-Fach einlegen. Die Taste PROGRAM einmal bei STOP-Betrieb betätigen.
2. Auf der LED-Anzeige leuchtet die Meldung "01".
3. Die Tasten SKIP FF. oder SKIP REV des CD-Players verwenden, um den ersten zu programmierenden Titel zu wählen.
4. Sobald die gewünschte Titelnummer angezeigt wird, erneut die Taste PROGRAM betätigen.
5. Die Schritte 3 und 4 wiederholen, um maximal 30 Titel zu programmieren.
6. Die Taste PLAY des CD-Players drücken, worauf die Wiedergabe mit dem ersten Titel des Programms beginnt. Nachdem alle Titel wiedergegeben wurden, erscheint auf der Anzeige die Gesamtzahl der Titel.
7. Zum Löschen des Programms zweimal die STOP-Taste drücken, das CD-Fach öffnen und wieder schließen, eine andere Funktion (außer CD) wählen oder auf Wachbetrieb schalten.

* Das Gerät besitzt keine Anzeige der programmierten Wiedergabe.

Wiedergabe in zufallsbedingter Reihenfolge (nur von Fernsteuerung)

1. Einmal die Taste RANDOM drücken, worauf die Titel fortgesetzt in zufallsbedingter Reihenfolge wiedergegeben werden.
2. Die Taste STOP des CD-Players betätigen, um den Betrieb zufallsbedingter Wiedergabe auszuschalten.

* Das Gerät besitzt keine Anzeige der Wiedergabe in zufallsbedingter Reihenfolge.

Wiederholte Wiedergabe

1 Die Taste REPEAT des CD-Players drücken, worauf die untere mittlere Kontrollleuchte der LED-Anzeige zu blinken beginnt. Der wiedergegebene Titel wird solange wiederholt abgespielt, bis die STOP-Taste gedrückt wird.
2. Die Taste REPEAT des CD-Players erneut drücken, worauf die untere mittlere Kontrollleuchte des CD-Players dauernd leuchtet. Hierauf wird die gesamte CD solange wiederholt in normaler Folge abgespielt, bis die STOP-Taste gedrückt wird.
3. Zum Ausschalten der Wiederholfunktion die Taste REPEAT oder STOP betätigen.

■ UMGANG MIT CDs

1. Immer CDs mit folgendem Label verwenden:

2. Hinweise zum Umgang mit CDs
Bei der Entnahme der CD aus ihrer Box zum Einführen in das Gerät:
* Nicht die reflektierende Oberfläche berühren (Seite mit Aufzeichnungen).
* Keinerlei Etikett auf die CD kleben und diese nicht beschreiben.
* Die CD nicht verbiegen.

3. Einräumen
* Die CD in ihre Box einräumen.
* Die CDs keiner direkten Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen aussetzen und von staubiger oder feuchter Umgebung fernhalten.

4. Reinigung der CDs
* Wird eine CD durch Fingerabdrücke, Staub oder anderes verschmutzt, so ist sie mit einem weichen Lappen abzuwischen.
* Zum Reinigen der CD von deren Mitte zum Rand wischen.
* Nie Benzol, Verdünnung, Schallplattenreinigungsflüssigkeiten oder antistatische Sprays verwenden.
* Nicht vergessen, den Deckel des CD-Players so zu schließen, dass die Linse nicht durch Staub verunreinigt werden kann.
* Die Linse nicht berühren.

VON DER MITTE ZUM RAND

RICHTIG FALSCH

■ TECHNISCHE DATEN

STROMVERSORGUNG : 230V~50Hz
AUSGANGSLEISTUNG : 2 x 2 WATTS
ABMESSUNGEN DES GERÄTS : 154 (L) x 218 (T) x 221 (H) mm
ABMESSUNGEN DER SPEAKER: 138 (L) x 136 (T) x 221 (H) mm
NETTOGEWICHT : 4,3 kg

RADIOTEIL
FREQUENZBEREICH: FM 88 - 108 MHz
AM 540 - 1600 kHz

KASSETTENTEIL
DURCHLAUFGESCHWINDIGKEIT: 4,75 cm/s.
FREQUENZGANG: 125Hz - 8kHz

CD-PLAYER
OPTISCHER SENSOR : 3-STRAHL-LASER
FREQUENZGANG : 100 Hz - 16 kHz

ALLE RETTIGHEDER FORBEHOLDES
COPY RIGHT DENVER ELECTRONICS A/S

CE

www.denver-electronics.com

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.
Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder andren Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unsrer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

For at få bedste muligt udbytte og glæde af dit nye anlæg, er det en god idé at læse denne betjeningsvejledning grundigt, inden du begynder at betjene anlægget. Derved danner du dig et overblik over anlæggets funktioner, hvilket sikrer dig trofast og gnidningsløs ydelse og lytteglæde de mange år frem i tiden.

Vigtige bemærkninger

* Denne betjeningsvejledning bør opbevares omhyggeligt, så du om nødvendigt kan slå op i den igen senere.
* Undgå at placere anlægget på steder, der passer til en af nedenstående beskrivelser:
    - Steder, der er udsat for direkte sollys, samt tæt på varmekilder så som radiatorer og varmluftsblæsere.
    - Ovenpå stereoudstyr, der genererer for meget varme.
    - Steder, hvor ventilation ikke kan finde sted, og steder med meget støv.
    - Steder, der er udsat for konstante vibrationer.
    - Fugtige eller våde steder.
* Sørg for aldrig at blokere anlæggets ventilationsåbninger.

Betjen knapper og kontakter i overensstemmelse med retningslinjerne i betjeningsvejledningen.

* Før du tænder for strømmen første gang, bør du sikre dig, at netledningen er forbundet korrekt.
* Opbevar dine bånd og CD'er på et køligt sted, så de ikke beskadiges af varme.

FORSIGTIG : UNDLAD AT FJERNE DÆKSLER (ELLER BAGSTYKKE) AF HENSYN TIL FAREN FOR ELEKTRISK STØD. APPARATET INDEHOLDER INGEN DELE, SOM BRUGER SELV KAN SERVICERE. OVERLAD ALT REPARATIONSARBEJDE TIL KVALIFICERET SERVICEPERSONALE.

FARLIG STRØMSTYRKE

Apparatets indre indeholder strømførende dele, hvis strømstyrke er tilstrækkelig til at udgøre en fare for skade på personer ved elektriske stød.

BEMÆRK

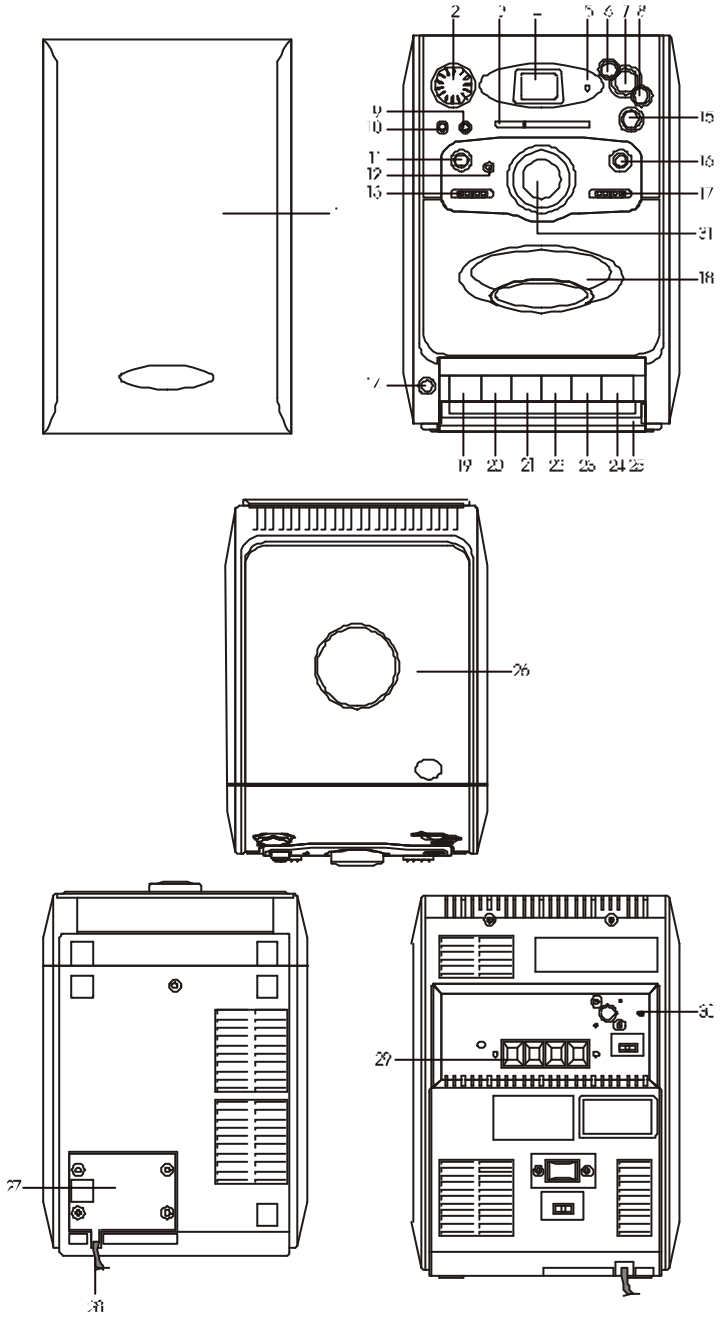
Betjeningsvejledningen indeholder vigtige betjenings- og vedligeholdelsesinstrukser. For din egen sikkerheds skyld er det vigtigt, at du læser betjeningsvejledningen.

ADVARSEL : UNDGÅ RISIKO FOR BRAND OG ELEKTRISK STØD, UDSÆT IKKE DETTE ANLÆG FOR NOGEN FORMER FOR VÆSKE.

Bemærk:

Apparatet bliver varmt efter lang tids brug. Dette er normalt og er ikke udtryk for, at der er noget galt med apparatet.

CD-afspilleren indeholder microprocessorer, der kan svigte som følge af ekstern elektrisk interferens eller støj. Hvis CD-afspilleren ikke virker korrekt, bør du slukke for strømmen og dernæst tilslutte apparatet igen.


2
3
5
6
7
8
9
10
11
12
13
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31

THIS IS A CLASS 1 LASER PRODUCT

CLASS 1 LASER PRODUCT
APPAREIL À LASER DE CLASSE 1
PRODUIT LASER DE CLASSE 1

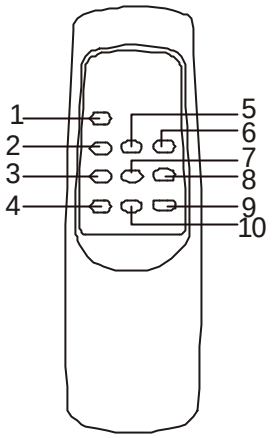
WARNING
PRESENCE OF INVISIBLE LASER BEAM WHEN PLAYER IS OPEN AND SAFETY DEVICES ARE DEFEATED. AVOID ANY DIRECT EXPOSURE TO THE BEAM.

■ KNAPPER OG KONTROLLER

1. HØJTTALER
2. Knappen VOLUMEN
3. KANALVISER
4. LED DISPLAY VINDUE
5. LED INDIKATOR FOR FM STEREO
6. Knappen CD SKIP / REV. (spring tilbage)
7. Knappen CD PLAY / PAUSE (afspil / pause)
8. Knappen CD SKIP / FF. (spring frem)
9. Knappen CD PROGRAM
10. Knappen CD REPEAT (gentag)
11. Knappen POWER / STANDBY (tænd / sluk)
OG INFRARØD SENSOR TIL FJERNBETJENING
12 LED INDIKATOR FOR STANDBY
13. FUNKTIONSVÆLGER (RADIO / TAPE (bånd) / CD)
14. STIK TIL HOVEDTELEFONER
15. Knappen CD STOP
16. Knappen BBS ON / OFF (basforstærker)
17. KANALBÅNDSVÆLGER (FM ST./ FM / AM)
18. LÅGE TIL KASSETTERUM
19. Knappen CASSETTE RECORD (optag)
20. Knappen CASSETTE PLAY (afspil)
21. Knappen CASSETTE REWIND (spol tilbage)
22. Knappen CASSETTE F.FWD (spol frem)
23. Knappen CASSETTE STOP / EJECT (stop / båndudløser)
24. Knappen CASSETTE PAUSE
25. Udløser til KASSETTERUM
26. Låge til CD-rum
27. DÆKSEL TIL NETLEDNINGSINDGANG
28. NETLEDNING
29. HØJTTALERTERMINALER
30. FM ANTENNE
31. KANALVÆLGER

■ FJERNBETJENING

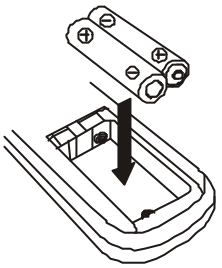
1. Knappen POWER (tænd / sluk)
2. Knappen CD RANDOM (vilkårlig rækkefølge)
3. Knappen CD REPEAT (gentag)
4. Knappen MUTE (slå lyden fra)
5. Knappen CD STOP
6. Knappen CD PLAY/PAUSE (afspil / pause)
7. Knappen CD SKIP / REV. (spring tilbage)
8. Knappen CD SKIP / FF. (spring frem)
9. Knappen VOLUME - (dalende lydstyrke)
10. Knappen VOLUME + (stigende lydstyrke)



■ ILÆGNING AF BATTERIER I FJERNBETJENINGSENHEDEN

** BATTERIER MEDFØLGER IKKE **

Tryk enhedens dæksel ned og lad det glide af. Læg to batterier type (UM4), (AAA), (R03) i fjernbetjeningsenheden i overensstemmelse med markeringerne ("+" og "--") inde i batterirummet og på batterierne. Læg dækslet på enheden, tryk let og lad det glide ind, indtil det klikker på plads.



BEMÆRK : Skift altid begge batterier samtidig. Fjern batterierne fra fjernbetjeningen, hvis den ikke skal bruges i længere tid. Bland ikke almindelige batterier med genopladelige. Når batterierne løber tør for strøm, fungerer fjernbetjeningen ikke længere. Når det sker, skal der lægges nye batterier i..

■ OPSÆTNING OG KLARGØRING TIL BRUG

1. **Tilslutning af højttalere**
Stræk ledningerne til HØJTTALERNE ud og tilslut dem til HØJTTALERTERMINALERNE. Tilslut de sorte ledninger til de sorte terminaler. Tilslut de sorte og grå ledninger til de røde terminaler.

2. **Tilslutning til lysnettet**
Før brug skal du tilslutte netledningen til en stikkontakt og tænde for anlægget på HOVEDKONTAKTEN bag på anlægget.

■ SÅDAN BETJENER DU ANLÆGGET

Når du første gang tænder for anlægget, står det på standby. Du skal trykke på knappen POWER (tænd / sluk) på anlægget (eller på fjernbetjeningen), når du vil tænde eller slukke for anlægget. Træk stikket til netledningen ud af stikkontakten, hvis du vil slukke fuldstændig for anlægget.

■ POWER / STANDBY (tænd / sluk)

1. Tryk på knappen POWER på anlægget (eller på fjernbetjeningen), når du vil tænde for anlægget.
2. Vælg lydkilde (CD, Radio eller Tape - kassettebånd) ved at stille FUNKTIONSVÆLGEREN på den ønskede indstilling.
3. Indstil lydstyrken til det ønskede niveau ved hjælp af knapperne VOLUME.
4. Tryk på knappen POWER, når du vil slukke for anlægget.

■ SÅDAN LYTTER DU TIL MUSIK MED HOVEDTELEFONER

Anlægget er udstyret med stik til hovedtelefoner. Du kan anvende hovedtelefoner ved at sætte stikket til hovedtelefonerne i stikket på anlægget. Det anbefales, at du starter ved lav lydstyrke og gradvist skruer op til det ønskede niveau.

■ BBS

Tryk på knappen BBS, hvis du vil forstærke musikkens basniveau.

■ MUTE - slå lyden fra (kun fjernbetjeningen)

Hvis du trykker på knappen MUTE på fjernbetjeningen, slås lyden midlertidigt fra. Tryk på knappen igen, når du vil vende tilbage til normal afspilning.

■ SÅDAN BETJENER DU RADIOEN

Stil FUNKTIONSVÆLGEREN over på positionen RADIO.

FM

Vælg FM eller FM STEREO ved hjælp af KANALBÅNDSVÆLGEREN. Drej på KANALVÆLGEREN, til du finder den ønskede station. LED indikatoren for FM lyser, når radioen modtager en udsendelse i stereo. Stræk FM-antennen helt ud og justér retningen, til du finder den position, der giver den bedste modtagelse af FM-signalet.

AM

Vælg AM ved hjælp af KANALBÅNDSVÆLGEREN. Drej på KANALVÆLGEREN, til du finder den ønskede station. Anlægget er udstyret med en indbygget ferrit stavantenne til modtagelse af AM. Denne antenne er retningsorienteret. Derfor er det nødvendigt at dreje hele anlægget, til du finder den position, der giver den bedste modtagelse af AM-signalet.

■ BETJENING AF KASSETTEBÅNDOPTAGEREN

Stil FUNKTIONSVÆLGEREN over på positionen TAPE.

Sådan afspiller du et kassettebånd

Sørg for at stramme evt. slapt bånd op, før du sætter en kassette i båndoptageren. Brug en blyant eller kuglepen, stik den ind i spolens midterhul og drej den, så båndet strammes op. Tryk på knappen CASSETTE STOP / EJECT (udløser til båndrum) for at åbne kassettebåndoptageren. Sæt et bånd i afspilleren, den åbne side af kassetten skal vende nedad, og den fulde spole skal sidde i venstre side. Tryk

kassetten på plads og luk lågen til båndrummet. Pas på ikke at berøre selve båndets overflade. Tryk på knappen CASSETTE PLAY for at starte afspilningen af kassettebåndet.
Hvis du vil holde en kort pause i afspilningen, skal du trykke på knappen CASSETTE PAUSE på anlægget. Når du vil fortsætte afspilningen, skal du trykke på knappen CASSETTE PAUSE igen. Når du vil standse afspilningen, skal du trykke på knappen CASSETTE STOP / EJECT én gang. Når du vil tage båndet ud af afspilleren, skal du igen trykke på knappen CASSETTE STOP / EJECT.

Sådan spoler du båndet frem eller tilbage

* Tryk på knappen CASSETTE F.FWD, hvis du vil spole båndet fremad.
* Tryk på knappen CASSETTE REWIND, hvis du vil spole båndet tilbage.
* Tryk på knappen CA SSETTE STOP / EJECT, hvis du vil afbryde spolingen frem eller tilbage, før du når til enden af båndet.
* Når båndet er spolet til ende, skal du trykke på knappen CASSETTE STOP / EJECT for at udløse knappen CASSETTE F.FWD / REWIND.

Sådan optager du fra radioen

Stil FUNKTIONSVÆLGEREN over på positionen RADIO og vælg AM eller FM ved hjælp af KANALBÅNDSVÆLGEREN. Stil ind på den ønskede station (se afsnittet om betjening af radioen). Sæt et tomt kassettebånd i afspilleren og tryk på optageknappen CASSETTE RECORD (og knappen CASSETTE PLAY - afspil). Tryk på knappen CASSETTE STOP / EJECT (stop / båndudløser), når du vil afbryde optagelsen. Hvis du vil holde pause i optagelsen, skal du trykke på knappen CASSETTE PAUSE, når optagepausen skal begynde og slutte.

Sådan optager du fra en CD

Indstil FUNKTIONSVÆLGEREN til CD. Vælg den skæring, du vil optage. Sæt et tomt kassettebånd i afspilleren og tryk på optageknappen CASSETTE RECORD (og knappen CASSETTE PLAY - afspil). Tryk på knappen CASSETTE STOP / EJECT (stop / båndudløser), når du vil afbryde optagelsen.

Bemærk : Lydstyrken og funktionen BBS har ingen indflydelse på indholdet i optagelsen.

Auto Stop

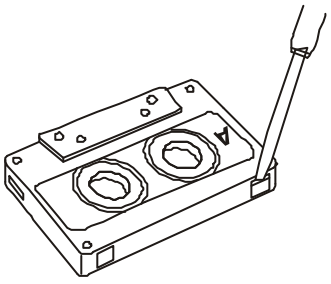
Når båndet løber ud under afspilning eller optagelse, aktiveres afspillerens indbyggede auto stop system og udløser automatisk knapperne CASSETTE PLAY (afspil) og RECORD (optag). Systemet auto stop fungerer, når der optages fra den indbyggede radio eller CD-afspiller, men funktionen slukker ikke for radioen eller CD-afspilleren, disse fortsætter med at spille.

Typer af kassettebånd

Anvend altid kun kassettebånd af god kvalitet (IEC TYPE 1) til brug ved optagelse. Anvendelse af bånd af typen C120 anbefales IKKE til denne afspiller.

Sådan beskytter du en optagelse

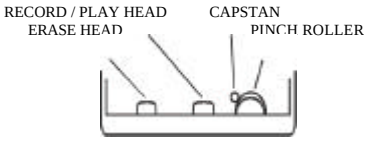
Under normale forhold slettes enhver optagelse på et bånd, hvis der laves en ny optagelse på båndet. Det er muligt at beskytte en optagelse mod at blive slettet ved et uheld. Hvis du vil beskytte en optagelse mod sletning, skal du fjerne tappen, der findes på bagsiden af kassetten.



Når du lægger kassetten med den indspillede side opad og med båndåbningen ind mod dig, finder du den

tilsvarende beskyttelsestap bag på kassetten i venstre side.
Alle fabriksindspillede kassetter er beskyttet på denne måde, således at optagelserne sikres mod utilsigtet sletning. "Optagebeskyttede" kassetter forhindrer, at knappen CASSETTE RECORD (optageknappen) kan trykkes ned. Hvis du forsøger at optage, og optageknappen ikke kan trykkes ned, må du aldrig bruge magt, da afspilleren herved kan beskadiges. Undersøg i stedet, om der er en kassette i maskinen, og at den ikke er optagebeskyttet. Det er muligt at fjerne optagebeskyttelsen fra en kassette ved at dække tappens åbning med tape, således at der igen kan optages på den.

Vedligeholdelse af kassetteafspilleren
Rens forsigtigt tonehovedet og samlingen mellem transportrulle / kapstanaksel for hver ca. 10 timers brug, indtil alle spor af oxid-rester er fjernet. En række produkter til pleje og vedligeholdelse af kassettebåndoptagere er at finde på markedet.



Slettehovedet, tonehovedet og overfladen på båndtransportrullen er skrøbelige og må ikke berøres med metalgenstande som f.eks. skruetrækkere. Du vil sikkert opdage, at det går nemmere med at rense samlingerne, hvis du først trykker på knappen CASSETTE PLAY. Derved skubbes tonehoved og båndtransportrulle frem, således at det er nemmere at komme til at rense dem. Glem ikke at trykke på knappen CASSETTE STOP, når du er færdig med at rense mekanismen.
Båndtransportrullen kan tage skade, hvis afspilleren efterlades med knappen PLAY trykket ned og strømmen slået fra.
Du bør under ingen omstændigheder forsøge at smøre nogen som helst del af maskinen.

ADVARSEL
Når anlægget ikke er i brug, bør du tage stikket ud af stikkontakten. Udsæt ikke anlægget for regn eller fugt.

■ HVIS DU VIL LYTTE TIL COMPACT DISC (CD)

Hvis en CD-afspiller udsættes for pludselige vibrationer under afspilningen, kan det forårsage lydudfald eller at afspilleren springer riller over. Derfor anbefales det, at afspilleren altid står på en vandret og stabil overflade ved afspilning.

Sådan afspiller du en CD

Tryk på knappen POWER (tænd / sluk) for at tænde for anlægget. Stil FUNKTIONSVÆLGEREN over på positionen CD.
Læg en CD i disk-skuffen med labelsiden opad og luk disk-skuffen. LED displayet viser antallet af skæringer på disken. Hvis disken ikke er lagt korrekt i afspilleren, kan afspilleren ikke spille den. Tryk på knappen CD PLAY / PAUSE (afspil / pause) for at begynde afspilning af disken. Den røde indikator i nederste højre hjørne af LED displayet lyser. Indstil lydstyrken til det ønskede niveau. Når du vil afbryde afspilningen, skal du trykke på knappen CD STOP.
* Sørg for, at CD'en er holdt op med at rotere, inden du åbner disk-skuffen, eller tryk på knappen CD STOP, før du åbner disk-skuffen.

Pause

Hvis du vil holde pause i afspilningen, skal du trykke én gang på knappen CD PLAY / PAUSE. Den røde indikator i nederste højre hjørne begynder at blinke. Tryk igen på knappen, når du vil genoptage afspilningen.

Skip - spring

Funktionen spring kan anvendes under afspilning, eller når disken er standset, hvis du vil springe til begyndelsen af en skæring på disken. Hvis du vil springe fremad, skal du trykke på knappen CD SKIP/ FF. (spring frem) gentagne gange, indtil du når den ønskede skæring. Hvis du vil springe tilbage til begyndelsen af den aktuelle skæring, skal du trykke én gang på knappen CD SKIP / REV. (spring tilbage). Hvis du vil springe til en af de foregående skæringer, skal du trykke gentagne gange på knappen, indtil du når den ønskede skæring.

Sådan søger du efter en bestemt sekvens eller skæring under afspilning

Tryk på knappen CD SKIP FF. / REV. og hold den inde. Afspilleren søger hurtigt frem eller tilbage på disken. Slip knappen, når du når det ønskede punkt på disken, så vender afspilleren tilbage til normal afspilningshastighed fra dette punkt. Under søgning skrues der automatisk ned for lyden.

Afspilning af et program

Du kan vælge at spille op til 30 skæringer fra en CD i en hvilken som helst rækkefølge, du måtte ønske.
1. Læg den disk, du vil anvende, i disk-skuffen. Tryk på knappen PROGRAM én gang, mens afspilleren ikke spiller.
2. "01" lyser på LED displayet.
3. Brug knapperne CD SKIP FF. eller SKIP REV. til at vælge den første skæring, du vil føje til dit program.
4. Når den ønskede skæring vises på displayet, skal du trykke på knappen PROGRAM igen.
5. Gentag trin 3 og 4 for hver skæring. Du kan programmere op til 30 skæringer.
6. Tryk på knappen CD PLAY (afspil). Afspilningen starter med den første skæring i programmet. Når alle skæringer er afspillet, viser displayet antallet af skæringer.
7. Hvis du vil afbryde programmet, skal du trykke på knappen CD STOP to gange, åbne CD-skuffen og lukke den igen, skifte til en anden funktion end CD eller stille anlægget på standby.
* Displayet viser ingen markering for afspilning af et PROGRAM.

Random - vilkårlig rækkefølge (gælder kun fjernbetjening)

1. Tryk på knappen RANDOM én gang. Afspilleren spiller alle skæringer på disken i vilkårlig rækkefølge.
2. Tryk på knappen RANDOM igen, når du vil afslutte funktionen RANDOM.
* Displayet viser ingen markering for afspilning af RANDOM.

Repeat Play - gentag afspilning

1 Tryk på knappen CD REPEAT (gentag). Den midterste prik nederst på LED displayet blinker. Afspilleren gentager den aktuelle skæring igen og igen, indtil du trykker på knappen CD STOP.
2. Tryk på knappen CD REPEAT igen. Den midterste prik nederst på LED displayet lyser. Afspilleren gentager hele CD'en igen og igen, indtil du trykker på knappen CD STOP.
3. Tryk på knappen CD REPEAT eller knappen STOP, når du vil afbryde funktionen gentag.

■ COMPACT DISC

1. Brug altid kun CD'er, der er udstyret med det viste mærke.

2. Korrekt håndtering af diske
Når du tager en disk ud af kassetten for at lægge den i afspilleren.
* Berør aldrig diskens dataside.
* Klæb aldrig papir på en disk og skriv ikke på diskens overflade.
* Bøj ikke disken.

3. Opbevaring
* Opbevar altid diske i deres kassetter.
* Udsæt ikke diske for direkte sollys eller høje temperaturer, høj luftfugtighed eller støvede omgivelser.

4. Rengøring af en disk
* Hvis en disk bliver snavset, bør du tørre støv og fingeraftryk af med en blød klud.
* Disken skal tørres af fra midten og ud mod kanten.
* Brug aldrig rensebenzin, fortynder, rensevæske til LP-plader eller anti-statisk spray på dine CD'er.
* Luk altid låget på CD-rummet, så linsen ikke bliver forurenet med støv.
* Berør aldrig afspillerens linse.

FRA MIDTEN OG UD MOD KANTEN

RIGTIGT FORKERT

■ SPECIFIKATIONER

STRØMKRAV : 230V~ 50Hz
UDGANGSEFFEKT : 2 WATT x 2
YDRE MÅL : 154 (L) x 218 (B) x 221 (H) mm
HØJTTALERNES MÅL : 138 (L) x 136 (B) x 221 (H) mm
NETTOVÆGT :4,3 kg

RADIO
FREKVENSOMRÅDE : FM 88 - 108 MHz
AM 540 - 1600 kHz
KASSETTEAFSPILLER
BÅNDHASTIGHED : 4,75 cm/SEK.
FREKVENSGANG : 125Hz - 8kHz

COMPACT DISC AFSPILLER
OPTISK PICK-UP : 3 - STRÅLE LASER
FREKVENSGANG : 100Hz - 16kHz

RET TIL ÆNDRING I SPECIFIKATIONER FORBEHOLDES.

Advarsel : "Udsæt ikke anlægget for nogen former for væske."
Advarsel vedr. ventilation : " Anbring ikke anlægget på et indelukket sted, hvor den normale ventilation nedsættes eller ikke kan finde sted."

ALLE RETTIGHEDER FORBEHOLDES
COPY RIGHT DENVER ELECTRONICS A/S

CE

www.denver-electronics.com

Håndtering af udtjente elektriske og elektroniske produkter
(Gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer)

Dette symbol på produktet eller emballagen angiver. At produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en deponeringsplads specielt indrettet til modtagelse og oparbejdning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information og genindvindingen af dette produkt kan fås hos myndighederne, det lokale renovationsselskab eller butikken, hvor produktet blev købt.

För att uppnå optimal underhållning och prestation, var vänlig och läs denna bruksanvisning noggrant före användning av enheten för att lära känna dens funktioner och säkra dig att flera års trogen, problemfri prestation och ljudnöje.

Viktiga anmärkningar

* Denna bruksanvisning ska sparas på ett säkert ställe I tillfälle av senare problemställning.
* Undgå att installera enheten på nedan nämnda platser:
    - Platser där enheten utsätts för direkt solljus eller nära element och liknande
    - Ovanpå andra stereoanläggningar som producerar värme.
    - Där enheten inte får tillräckligt med luft eller på dammiga platser.
    - Platser där enheten blir utsatt för vibrationer.
    - Humid or moist places.
* Se till att ventilationsöppningarna inte är blockerade.

Använd knapparna på enheten som bruksanvsingen föreskriver.

* Se till att kontakten är installerad ordentligt innan du kopplar enheten till elnätet.
* Uppbevara dina band och CD skivor kyligt för att förhindra värmeskada.

VARNING : FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELCHOCK TA INTE BORT HÖLJET BAK ELLER FRAM, DET FINNS INGA DELAR SOM DU KAN REPARERA PÅ INUTI ENHETEN, VÄND DIG TILL KVALIFICERAD SERVICEPERSONAL.

FARLIG SPÄNNING

Farlig ledande spänning, som kan vara av tillräcklig omfattning för att frambringa elchock hos personer, finns inuti enhetn.

VARNING

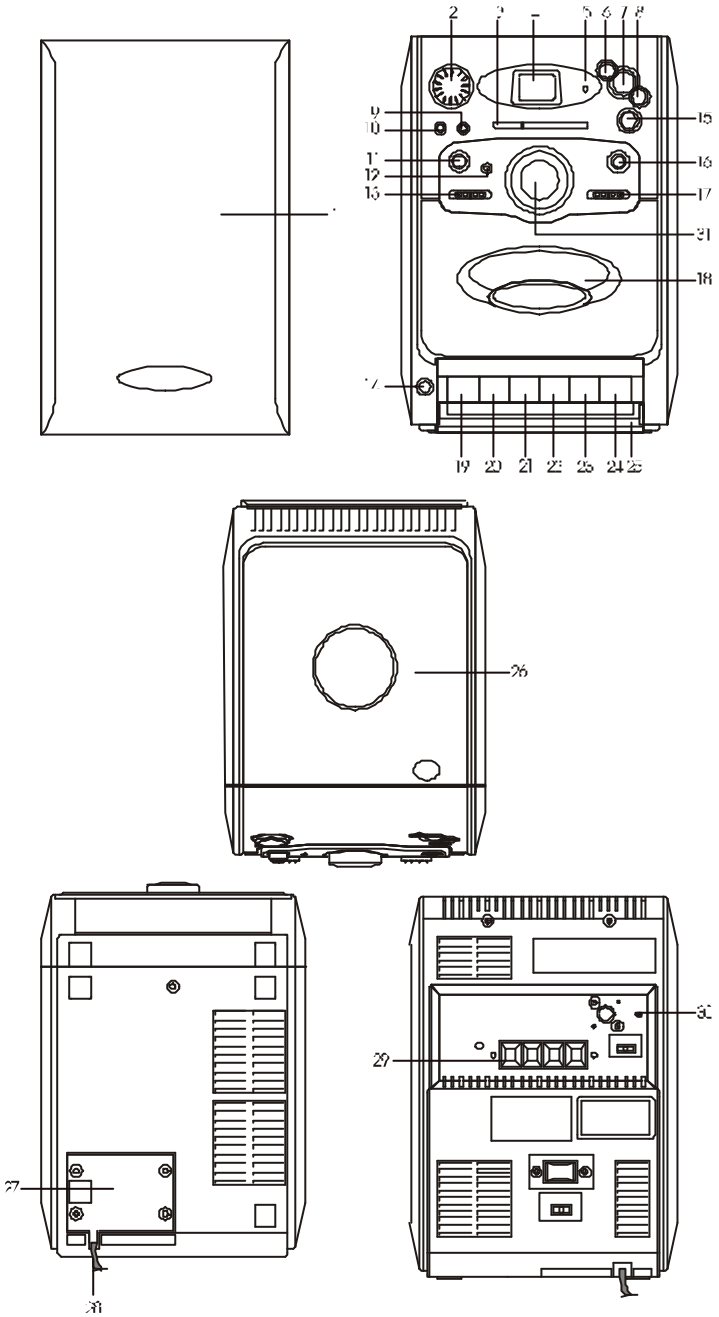
Manualen innehåller viktiga instruktioner för hur du ska behandla och sköta enheten. För din säkerhet, är det nödvändigt att referera till manualen.

VARNING : FÖR ATT FÖREBYGGA BRAND ELLER CHOCKFARA, UTSÄTT INTE ENHETEN FÖR NÅGON FORM FÖR VÄTSKA.

Anmärkning:

Denna enhet blir varm när den används under långa perioder. Detta är normalt och är inte ett problem för enheten.

Denna CD spelare inkluderar micro-processorer som kan gå sönder som ett resultat av extern elektrisk störning eller oljud. Om CD spelaren inte fungerar korrekt, ta ut kontakten ur eluttaget och sätt I den igen.


2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31

THIS IS A CLASS 1 LASER PRODUCT

CLASS 1 LASER PRODUCT
APPAREIL À LASER DE CLASSE 1
PRODUIT LASER DE CLASSE 1

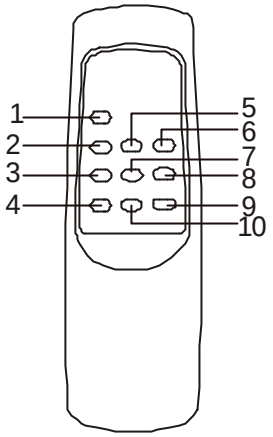
WARNING
PRESENCE OF INVISIBLE LASER BEAM WHEN PLAYER IS OPEN AND SAFETY DEVICES ARE DEFEATED. AVOID ANY DIRECT EXPOSURE TO THE BEAM.

■ PLACERING AV KNAPPAR

1. HÖGTALARE
2. VOLYM UPP & NED KNAPP
3. FREKVENS SKALA
4. LED DISPLAY
5. FM STEREO LED INDIKATOR
6. CD SKIP / REV. KNAPP
7. CD PLAY / PAUSE KNAPP
8. CD SKIP / FF. KNAPP
9. CD PROGRAM KNAPP
10. CD REPETERA KNAPP
11. POWER / STANDBY KNAPP
    OCH FJÄRRSENSOR
12 STANDBY LED INDIKATOR
13. FUNKTION KNAPP (RADIO / TAPE / CD)
14. UTTAG TILL HÖRLURAR
15. CD STOPP BUTTON
16. BBS ON / OFF KNAPP
17. BAND SELECTOR KNAPP (FM ST./ FM / AM)
18. KASETTDÖRR
19. KASETT INSPELNINGS KNAPP
20. KASETT AVSPELNINGS KNAPP
21. KASETT TILLBAKASPOLNINGS KNAPP
22. KASSETT FRAMSPOLNINGS KNAPP
23. KASETT STOPP/EJECT KNAPP
24. KASETT PAUS KNAPP
25. KASSETT KNAPPSKYDDS DÖRR
26. CD DÖRR
27. AC POWER SLADD RUM
28. AC POWER SLADD
29. HÖGTALARUTTAG
30. FM ANTENN
31. TUNING KNAPP

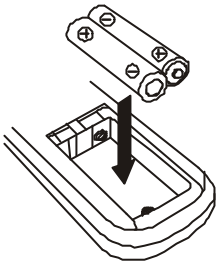
■ FJÄRRKONTROLL

1. POWER KNAPP
2. CD RANDOM KNAPP
3. CD REPETERA KNAPP
4. MUTE KNAPP
5. CD STOP KNAPP
6. CD PLAY/PAUSE KNAPP
7. CD SKIP / REV. KNAPP
8. CD SKIP / FF. KNAPP
9. VOLYM NED KNAPP
10. VOLYM UPP KNAPP



■ INSTALLERA BATTERIER I FJÄRR-KONTROLLEN

** BATTERIER MEDFÖLJER EJ **



Tryck ned locket och dra av locket till batterifacket. Sätt I två (UM4), (AAA), (LR03) batterier I fjärr-Kontrollen enligt markeringarna (" + " och " -- ") Inuti facket och på batterierna. Sätt på locket efter Installation.

Anmärkning : Byt ut alla batterier på en gång. Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen om denna Inte används i långa perioder. Blanda inte vanliga Batterier med uppladdningsbara batterier. När batterierna börjar att bli svaga, fungerar fjärr- kontrollen inte ordentligt. Sätt I nya batterier om detta sker.

■ UPPSÄTTNING FÖRE ANVÄNDNING

1. **Högtalaranslutning**
Förläng högtalarsladdarna och anslut dem till högtalarna. Anslut de svarta sladdarna till de svarta terminalerna och de svarta och grå sladdarna till de röda terminalerna.

2. **Spänningsanslutning**
Före användning ansluts AC spänningssladden till AC uttaget varefter MAIN POWER knappen aktiveras.

■ ANVÄNDA ENHETEN

När du först har anslutit enheten till elnätet är den I standby. Du kan trycka på POWER knappen på enheten (eller på fjärrkontrollen) för att s tänga av och sätta på den. Dra ut kontakten ur eluttaget om du vill avbryta spänningen helt och hållet.

■ POWER / STANDBY

1. Tryck på POWER knappen på enheten (eller fjärrkontrollen) för att sätta på den.
2. Välj ljudkälla (CD, Radio eller kassettband) genom att ställa FUNCTION knappen I tillsvarande position.
3. Justera volymen med VOLUME knappen.
4. Tryck på POWER knappen för att stänga av enheten.

■ LYSSNA PÅMUSIK MED HÖRLURAR

Enheten har ett uttag till hörlurar. Du kan använda hörlurar genom att ansluta hörlurarkontatkten till the socket. Det rekommenderas att du börjar vid en låg volym för att senare öka denna till önskad nivå.

■ BBS SYSTEM

Du kan trycka på BBS knappen för att öka basnivån.

■ MUTE AVSPELNING (gäller för fjärrkontrollen)

Om du trycker på MUTE knappen på fjärrkontrollen, stängs ljudet av . Ett tryck på samma knapp får ljudet tillbaka.

■ RADIO ANVÄNDNING

Inställ FUNCTION knappen I RADIO position.

FM

Välj FM eller FM STEREO med BAND SELECTOR knappen. Vrid på TUNING knappen för att finna önskad station. FM stereo LED indikatorn lyser när en stereo sändning mottages. Veckla ut FM antennen helt och rikta den för bästa mottagning.

AM

Välj AM med BAND SELECTOR knappen. Vrid på TUNING knappen för att finna en station. För att kunna använda AM innehåller enheten en iinbyggd ferrite aerial som är riktad. Därför ska enheten placeras så att optimal signal mottages.

■ KASSETTANVÄNDNING

Ställ FUNCTION knappen i TAPE position.

Avspelning av kassettband

Var säker på att bandet I kassetten är uppspänt för användning genom att använda en blyertspenna eller en kulspetspenna, genom att stoppa in pennan I mitten av spolen oc h vrida runt så att bandet spänns upp.
Tryck in CASSETTE STOP / EJECT knappen för att öppna kassettdörren. Sätt I kassettbandet I facket med den öppna änden ned. Tryck ned kassettbandet ordentligt och stäng dörren, uten att röra vid bandet I kassetten. För att avspela kassettbandet tryck på CASSETTE PLAY knappen.
För korta avbrytelser tryck på CASSETTE PAUSE knappen på enheten. För att återgå till avspelning tryck på CASSETTE PAUSE knappen en gång till. För att avbryta avspelningen tryck på CASSETTE STOP /EJECT knappen en gång. För att ta ut kassettbandet tryck på CASSETTE STOP / EJECT knappen en gång till.

Spola kassettbandet

* Tryck på CASSETTE F.FWD knappen för att spola fram.
* Tryck på CASSETTE REWIND knappen för att spola bakåt.
* Tryck på CASSETTE STOP / EJECT knappen för att avbryta spolningen, innan bandet är slut.
* När kassettbandet når slutet efter snabbspolning måste du trycka på CASSETTE STOP/ EJECT knappen för att CASSETTE F.FWD / REWIND knappen ska släppa.

Inspela från Radio

Ställ FUNCTION knappen till RADIO och välj AM eller FM med BAND SELECTOR knappen. Inställ den riktiga frekvensen (Titta I avsnittet för radioanvändning). Sätt i ett tomt kassettband i facket och tryck på CASSETTE RECORD knappen (samtidigt med CASSETTE PLAY knappen). Tr yck på CASSETTE STOP / EJECT knappen för att avbryta inspelningen. CASSETTE PAUSE knappen kan användas för att avbryta inspelningen I kortare perioder.

Inspela från CD

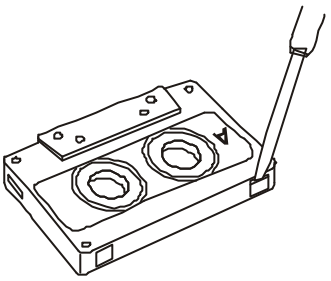
Ställ FUNCTION knappen I CDposition. Välj önskat spår som ska inspelas. Sätt I ett tomt kassettband I facket och tryck på CASSETTE RECORD knappen (samtidigt med PLAY knappenbutton). Tryck på CASSETTE STOP / EJECT knappen för att avbryta inspelningen.

Anmärkning : Volymen eller BSS funktionen har ingen betydning för inspelningen.

Automatiskt stopp
När kassettbandet är slut efter avspelning eller inspelning, gör det inbyggda stoop systemet att de nedtryckta CASSETTE PLAY, RECORD knapparna släpper. Det automatiska stoppsystemet fungerar bara under inspelning från den inbyggda RADIO eller CD spelaren, och bara kassettfunktionen avbryts medans RADIO eller CD spelaren fortsätter avspelningen.

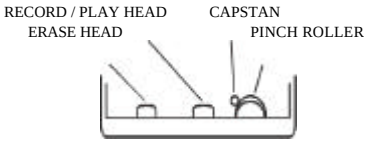
Kassett typer
Använd bara kassettband av god kvalitet (IEC TYPE 1) till inspelning. Att använda C120 kassettband I denna enhet, rekommenderas EJ.

Skydda inspelningar
Normalt försvinner det som är inspelat på ett band när något nytt spelas in.
Det är möjligt att skydda dina inspelningar från att spelas över av misstag genom att ta bort flikarna som finns på kanten av kassettbandet.



När kassetten hålls med den inspelade sidan uppåt –med mest synligt band framåt, hittas skyddsflikarna höger bak på kassettbandet.
Alla förinspelade kassettband är skyddade på det här sättet för att förebygga att kommersiellt material försvinner. "Skyddade" kassettband gör att CASSETTE RECORD knappen inte fungerar.
Om du någon gång försöker att spela in på ett skyddat band, tvinga inte mekanismen då den kan skadas.
Kontrollera att bandet har satts i korrekt och att skyddsflikarna inte är borta. Om du vill spela i på ett band där flikarna är borta kan du sätta på en bit tape för att täcka öppningarna.

Ta hand om Kassettmekanismen
Torka försiktigt Record/Play-, Erase head och pinchwheel / capstan delarna efter varje 10-timmars användning tills alla spår av oxidrester är borta. Det finns en del kassett rengörings produkter I handeln.



Erase head och record / play head och pinch roller har en sårbar yta som inte får förstöras genom att använda metallföremål som tex. en skruvmejsel. Det är lättare att rengöra delarna genom trycka ned CASSETTE PLAY knappen vilket gör att head och pinch roller bliver synliga. Se till att rtycka på CASSETTE STOP knappen efter att du har rengjort mekanismen.
Skada på pinchwheel kan ske om enheten blir lämnad med PLAY funktionen på och spänningen av.
Du ska under inga omständigheter försöka att plocka isär enheten.

VARNING
Ta ut kontakten ur eluttaget om du inte använder enheten under längre perioder. Utsätt inte enheten för regn eller fukt.

■ LYSSNA PÅCD SKIVOR (Compact Disc)

Om en CD spelare utsätts för plötslig vibrering under avspelning kan spelaren hoppa över något eller missa ett spår. Det är därför att föredra att använda spelaren på en platt, stabil yta.

Avspela CD skivor

Tryck på POWER knappen för att sätta på enheten. Ställ FUNCTION knappen I CD position. Sätt I en CD skiva med märkningen upp och stäng facket. LED displayen indikerar antalet spår på skivan. Om skivan inte sitteri korrekt avspelas den inte.
Tryck på CD PLAY / PAUSE knappenen gång för att påbörja avspelningen. Den högra, nedre pricken i displayen lyser. Justera volyme n till önskad nivå. För att avbryta avspelningen tryck på CD STOP knappen.
* Se till att avspelningen är avbruten innan du öppnar CD facket eller tryck på CD STOP knappen först innan du öppnar facket.

Paus

Om du vill avbryta avspelningen I en kortare perid kan du använda CD PLAY / PAUSE knappen. Den högra, nedre pricken på displayen blinkar. Tryck på knappen en gång till för att återgå till avspelningen.

Hoppa fram/bakåt (Skip)

Skip funktionen kan användas under avspelning eller när den är avbruten för att hoppa till början av ett spår. För att hoppa fram tryck på CD SKIP/ FF. knappen flera gånger I rad tills du når det önskade nummret.
För att hoppa tillbaka till början av ett spår tryck på CD SKIP / REV. Knappen en gång. För att hoppa till föregående spår tryck flera gånger på knappen tills du når önskat spår.

Leta efter en speciell sekvens på ett spår under avspelning

Tryck och håll CD SKIP FF. / REV. knappen nede, varefter spelaren snabbsöker framåt eller bakåt.
Släpp knappen när du når till önskad sekvens på spåret och avspelningen fortsätter I normal hastighet. Under snabbsökning reduceras volymen.

Programavspelning

Du kan programmera din avspelning med upp till 30 spår I önskad ordningsföljd.
1. Sätt I skivan som ska programmeras I faacket. Tryck en gång på PROGRAM knappen medans avspelningen är stoppad.
2. Nummer ”01" lyser upp på displayen.
3. Använd CD SKIP FF. eller SKIP REV. knappen för att välja det första spåret som ska programmeras.
4. När önskat spår dyker upp på skärmen, tryck på PROGRAM knappen en gång till.
5. Repetera steg 3 och 4 tills du har programmerat upp til 30 spår.
6. Tryck på CD PLAY knappen och avspelningen påbörjas från och med det första spåret I programmet. När alla spår har avspelats visas spårens nummer på displayen.
7. För att nollställa ditt program tryck på CD STOP knappen två gånger, öppna CD facket och stäng igen det igen, ändra till en annan funktion förutom CD eller ändra till Standby funktion.
* Det finns ingen indikation för programavspelning.

Tillfällig avspelning (Random) (gäller endast fjärrkontroll)

1. Tryck på RANDOM knappen en gång varefter spåren avspelas tillfälligt tills funktionen avbryts.
2. Tryck på RANDOM knappen en gång till för att avbryta RANDOM funktionen.
* Det finns ingen indikation för randomavspelning.

Repetera avspelning

1 Tryck på CD REPEAT knappen, den nedre mittersta pricken på displayen lyser. Aktuellt ljudspår repeteras tills CD STOP knappen trycks aktiveras.
2. Tryck på CD REPEAT knappen en gång till, den nedre mittersta pricken lyser. Hela CD skivan repeteras härmed tills CD STOP knappen aktiveras.
3. Tryck på CD REPEAT eller STOP knappen för att avbryta repeterafunktionen.

■ CD SKIVA (COMPACT DISC)

1. Använd endast CD skivor som är märkt enligt figuren nedan.

2. Anmärkningar om hur skivor behandlas
Ta ut CD skivan ur fodralet och sätta I den.
* Rör aldrig vid den inspelade reflexsidan.
* Sätt inte klistermärken och skriv heller inte på ytan.
* Böj inte skivan.

3. Förvaring
* Förvara skivan I fodralet.
* Utsätt inte skivan för direkt solljus eller höga temperaturer, hög fuktighet eller dammiga platser.

4. Rengöring av CD skiva
* Som skivan blir smutsig torka av damm, smuts och fingeravtryck med en mjuk trasa.
* Skivan ska torkas från mitten och utåt mot kanten.
* Använd aldrig benzen, thinner, skivrensningsmedel eller antistatisk spray.
* Se till att CD facket stängs ordentligt så att linsen inte blir skadad av damm.
* Rör inte vid linsen.

Från mitten ut till kanten

KORREKT FEL

■ SPECIFIKATION

SPÄNNINGSFÖRSÖRJNING : 230V~ 50Hz
UTEFFEKT : 2 WATT x 2
ENHETENS DIMENSIONER :154 (L) x 218 (B) x 221 (H) mm
HÖGTALAR DIMENSIONER :138 (L) x 136 (B) x 221 (H) mm
NETTOVIKT : 4.3 kg

RADIO SEKTION
FREKVENSOMRÅDE : FM 88 - 108 MHz
AM 540 - 1600 kHz

KASSETT SEKTION
BANDHASTIGHET : 4.75 cm/SEKUND
FREKVENSOMRÅDE : 125Hz - 8kHz

COMPACT DISC SEKTION
OPTISK PICKUP : 3 - BEAM LASER
FREKVENSOMRÅDE :100Hz - 16kHz

SPECIFIKATIONEN KAN ÄNDRAS UTAN VIDARE .

Varning : "Produkten får inte utsättas för någon form för vätska."
Ventilations varning : " Sörj för god ventilation omkring enheten."

ALLE RETTIGHEDER FORBEHOLDES
COPY RIGHT DENVER ELECTRONICS A/S

CE

www.denver-electronics.com

Miljöinformation

När enheten ska slängas, kasta inte denne tillsammans med köksskräpet. Lämna den på en återvinningsstation som mottar elektriskt utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen informerar om bortskaffelsen.
Material som kan återvinnas är markerade med tillsvarende symbol.
Genom att återvinna, materiaåtervinna eller att bortskaffa gammel utrustning på korrekt sätt bidrar du till att skydda miljön.
Var vänlig att kontrollera dina lokala regler för bortskaffelse av packningsmaterial batterier och gammel utrustning.

Para aprovechar lo mejor de las cualidades de este aparato, por favor lea muy atentamente estas instrucciones antes de cualquier intento para utilizarlo, para familiarizarse con sus diversas funcionalidades y poder gozar sin problemas de la audición más agradable posible durante varios años.

Advertencias importantes

* Conserve estas instrucciones de seguridad y empleo en un lugar seguro para poder consultarlas ulteriormente.* Evite instalar el aparato en uno de los lugares descritos a continuación:

- Lugares expuestos a la radiación solar directa o cercanos de aparatos de calefacción radiantes como convectores eléctricos.
- Encima de otros aparatos estéreo alta fidelidad que emitan un calor excesivo.
- Lugares con los orificios de ventilación obturados o excesivamente llenos de polvo.
- Lugares sometidos a vibraciones constantes.
- Lugares húmedos.

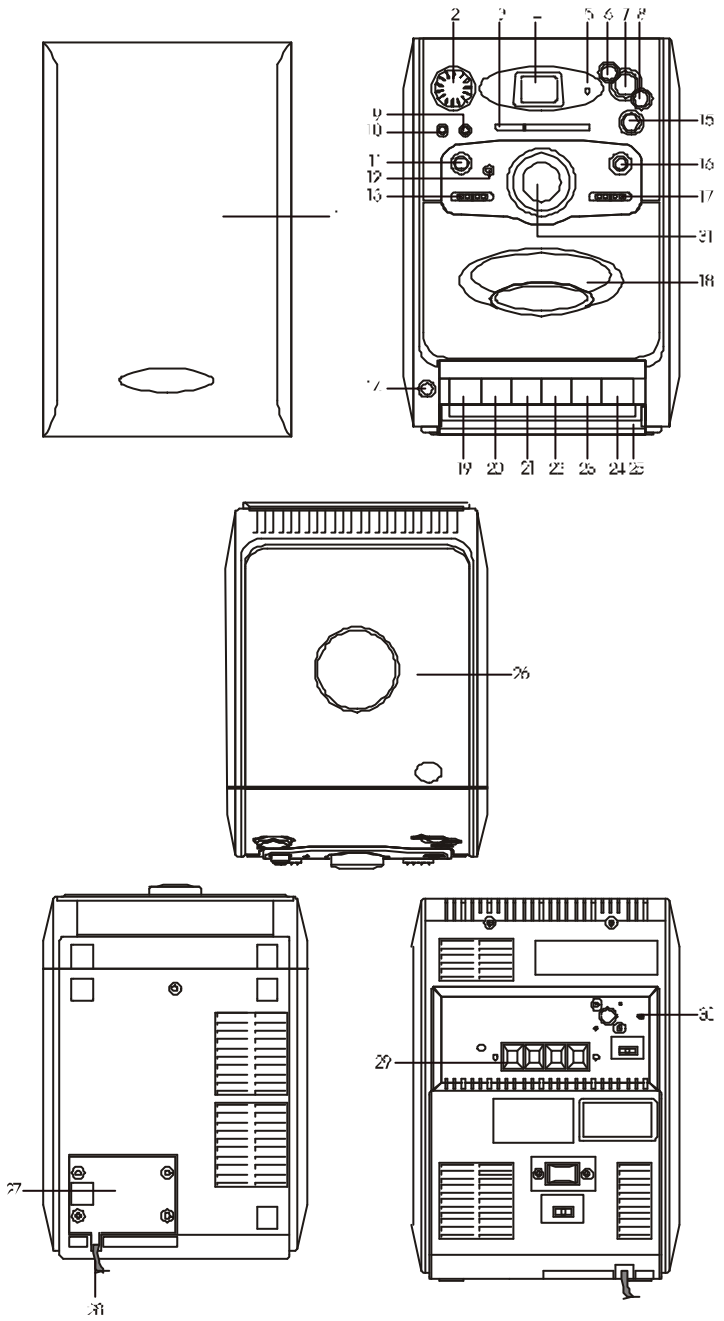
*Procure no obturar los orificios de ventilación
* Manipule los mandos rotativos y demás conmutadores siguiendo estas instrucciones.
* Antes de encender el aparato por primera vez, asegúrese de que el cable de alimentación eléctrica está correctamente conectado.
*Guarde sus casetes y/o CD en un lugar bastante fresco para evitar cualquier deterioro debido al calor.
* Advertencia relativa al goteo: " En ningún caso se debe exponer el aparato al goteo o a salpicaduras y no se debe colocar encima del producto ningún objeto que contenga lí quidos (jarrones, botes, etc.)."
*Advertencia relativa a la ventilación: " La ventilación normal del aparato no se debe obstaculizar para el uso previsto."
ATENCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO, NO PONGA LA TAPA DEL APARATO EN EL SUELO. ESTE APARATO NO TIENE PIEZAS QUE EL USUARIO PUEDA CAMBIAR. CUALQUIER REPARACIÓN DEBE SER EJECUTADA POR UN TÉCNICO REPARADOR CUALIFICADO.

TENSIÓN PELIGROSA
Existe una tensión eléctrica peligrosa al interior del producto cuya amplitud puede ser suficiente para provocar electrocución.

TENSIÓN PELIGROSA
El sí mbolo del relámpago con punta de flecha dibujada dentro de un triángulo equilátero constituye una advertencia destinada a avisar al usuario sobre la presencia de «tensiones eléctricas peligrosas» al interior del producto.

ATENCION
El sí mbolo del punto de exclamación dentro de un triángulo equilátero constituye una advertencia destinada a avisar al usuario sobre la existencia de instrucciones importantes en la documentación que acompaña al producto.

Nota:
Este aparato tiende a calentarse cuando se utiliza durante muchas horas. Se trata de un fenómeno normal y no significa que haya algún problema interno en el aparato.
El lector CD contiene microprocesadores que pueden sufrir problemas de funcionamiento consecutivos a su exposición a perturbaciones eléctricas o parásitos externos. Si el lector CD no funciona correctamente, desconecte el aparato de su fuente de alimentación eléctrica, y vuelva a conectarlo.


2
3
5
6
7
8
9
10
11
12
13
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31

APARATO CON LÁSER DE CLASE 1

CLASS 1 LASER PRODUCT
APPAREIL À LASER DE CLASSE 1
PRODUIT LASER DE CLASSE 1

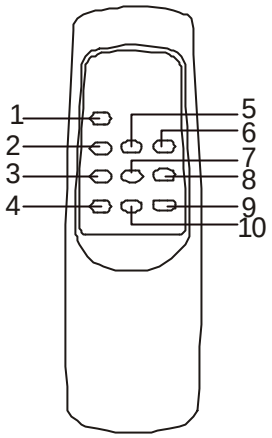
ATENCIÓN
EXISTE UN RAYO LÁSER INVISIBLE CUANDO EL APARATO ESTÁ ABIERTO Y LOS SEGUROS ESTÁN DESACTIVADOS. EVITE CUALQUIER EXPOSICIÓN AL RAYO.

■ MANDOS Y ÓRGANOS DIVERSOS

1. CAJA ACÚSTICA
2. BOTÓN DE VOLUMEN
3. ESFERA DE SINTONIZACIÓN DE LA RADIO
4. VENTANA DEL VISOR DE LED
5. INDICADOR LUMINOSO DE RECEPCIÓN FM EN ESTÉREO
6. TECLA DE SALTO ATRÁS / RETROCESO RÁPIDO DEL CD (SKIP /REV)
7. TECLA DE LECTURA/ PAUSA DEL CD (PLAY/PAUSE)
8. TECLA DE SALTO ADELANTE / AVANCE RÁPIDO DEL CD (SKIP /FF)
9. TECLA DE PROGRAMACIÓN DEL CD (PROGRAM)
10. TECLA DE REPETICIÓN DEL CD (REPEAT)
11. ESPERA (STANDBY) Y SENSOR DE TELEMANDO
12. INDICADOR LUMINOSO ESPERA
13. SELECTOR DE FUNCIÓN RADIO / CASETE /CD (RADIO / TAPE / CD)
14. ENCHUFE CASCO
15. TECLA DE PARADA DEL CD (STOP)
16. TECLA DE REFUERZO DE GRAVES (BBS)
17. SELECTOR DE BANDA (FM ST./ FM / AM)
18. TAPA DEL ALOJAMIENTO DE CD
19. BOTÓN DE GRABACIÓN DEL CASETE (RECORD)
20. BOTÓN DE LECTURA DEL CASETE (PLAY)
21. BOTÓN DE REBOBINADO DEL CASETE (REWIND)
22. BOTÓN DE AVANCE RÁPIDO DEL CASETE (F.FWD)
23. BOTÓN DE PARADA / EXPULSIÓN DEL CASETE (STOP / EJECT)
24. BOTÓN DE PUESTA EN PAUSA DEL CASETE (PAUSE)
25. TAPA DE PROTECCIÓN DE LAS TECLAS DEL LECTOR DE CASETES
26. TAPA DEL ALOJAMIENTO CD
27. PUERTA DE ALOJAMIENTO PARA GUARDAR EL CABLE RED ELÉCTRICA
28. CABLE DE ALIMENTACIÓN RED ELÉCTRICA
29. BORNERAS DE CAJAS ACÚSTICAS
30. ANTENA FM
31. BOTÓN DE SINTONIZACIÓN

■ TELEMANDO

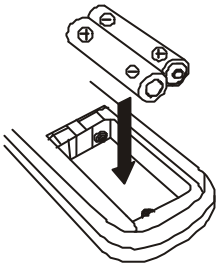
1. STANBY "ESPEREA"
2. TECLA DE LECTURA ALEATORIA DEL CD (RANDOM)
3. TECLA DE REPETICIÓN CD (REPEAT)
4. TECLA DE SILENCIADOR (MUTE)
5. TECLA DE PARADA DEL CD (STOP)
6. TECLA DE LECTURA/ PAUSA DEL CD (PLAY/PAUSE)
7. TECLA DE SALTO ATRÁS / RETROCESO RÁPIDO DEL CD (SKIP /REV)
8. TECLA DE SALTO ADELANTE / AVANCE RÁPIDO DEL CD (SKIP /FF)
9. TECLA DE REDUCCIÓN DE VOLUMEN
10. TECLA DE AUMENTO DEL VOLUMEN



■ COLOCACIÓN DE LAS PILAS

EN EL TELEMANDO

** PILAS NO INCLUIDAS**



Pulse la tapa del compartimento de las pilas y empújela hacia abajo para abrir el compartimento.
Coloque dos pilas de formato LR03 (o UM4 o AAA) en el telemando teniendo en cuenta las marcas de los polos ("+" y "-") que se indican en el compartimento de pilas y en las mismas pilas. Coloque la tapa en el compartimento de pilas, apoye ligeramente hacia abajo y hacia arriba hasta que se enganche con un clic en su sitio.
NOTA : Cambie todas las pilas al mismo tiempo.
Saque las pilas del telemando si no lo debe utilizar durante un largo periodo. No mezcle pilas normales con baterí as recargables. Cuando la potencia de las pilas empieza a bajar, el telemando ya no funcionará normalmente. Si esto ocurre, saque las pilas y cámbielas por nuevas.
IMPORTANTE: Al cambiar sus pilas, por favor observe la reglamentación vigente relativa a su eliminación. Así , le agradecemos que los deposite en un sitio previsto al efecto, para que la seguridad de su eliminación esté garantizada, respetando el medio ambiente.

■ PREPARATIVOS ANTES DEL EMPLEO

1. **Conexión de las cajas acústicas**
Desenrolle los CABLES DE CAJAS ACÚSTICAS y conéctelos a la BORNERA DE SALIDA CAJAS ACÚSTICAS. Conecte los hilos negros a las bornas negras. Conecte los alambres negros y grises a las bornas rojas.
2. **Conexión del cable de alimentación red eléctrica**
Antes del uso, conecte el cable de alimentación red eléctrica a un tomacorrientes y coloque el interruptor general del aparato en posición Marcha (ON).

■ UTILIZACIÓN DEL APARATO

Cuando el aparato está conectado a la corriente red eléctrica, pasa automáticamente al modo espera. Para ponerlo en marcha y en parada, basta con pulsar el botón POWER del aparato o del telemando. Si desea apagarlo completamente, tendrá que desconectarel cable de alimentación red eléctrica del tomacorrientes.

■ ESPERA

1. Pulse la tecla STANDBY del aparato (o del telemando) para ponerlo en marcha.
2. Seleccione la fuente audio (CD, Radio o Casete) colocando el selector función en la posición correspondiente.
3. Ajuste el volumen por medio del botón de VOLUMEN.
4. Pulse la tecla STANDBY para apagar el aparato.

■ AUDICIÓN DE MÚSICA CON CASCO

El aparato está dotado de una toma jack para casco. Conéctela con el enchufe terminal del cable del casco. Se recomienda empezar la audición con un volumen bajo y aumentarlogradualmente hasta obtener el nivel sonoro deseado.

■ SISTEMA BBS

Pulsando una vez el botón BBS se eleva el nivel de graves en la reproducción.

■ FUNCIÓN DE SILENCIO (MUTE) (en el telemando)

Pulsando la tecla MUTE del telemando se corta temporalmente la emisión sonora. Pulse de nuevo esta tecla para seguir oyendo normalmente.

■ UTILIZACIÓN EN MODO RADIO

Coloque el selector función en posición RADIO.

FM

Seleccione la FM o la FM ESTÉREO por medio del SELECTOR DE BANDA. Gire el BOTÓN DE SINTONIZACIÓN hasta que haya encontrado la emisora deseada. El indicador luminoso FM ESTÉREO se enciende cuando una emisión se recibe en estéreo. Despliegue completamente la antena FM y oriéntela para aprovechar la mejor recepción FM posible.

AM

Seleccione AM por medio del SELECTOR DE BANDA. Gire el BOTÓN DE SINTONIZACIÓN hasta que haya encontrado la emisora deseada. Para recibir en AM, el aparato está equipado con una antena marco de ferrita integrada y direccional. Habrá que orientarla por tanto para captar la señal más fuerte posible.

■ UTILIZACIÓN EN MODO CASETE

Coloque el selector función en posición TAPE.

Lectura de un casete

Procure tender la cinta en el casete antes de utilizarla. Para recuperar la tensión de la cinta, utilice un lápiz o un bolí grafo de forma hexagonal. introdúzcalo en el centro de la bobina y gí relo para tensar la cinta. Pulse el botón CASS. STOP / EJECT para abrir la tapa de la sección casetes.

Introduzca un casete en el alojamiento, con la ventana en es visible la cinta, orientada hacia abajo y la bobina llena a la izquierda. Introduzca el casete en el alojamiento y cierre la tapa, procurando no tocar la cinta propiamente dicha. Para leer el casete, pulse el botón PLAY. Para detener brevemente la lectura, pulse el botón PAUSE del aparato. Para continuar la lectura, pulse de nuevo la tecla PAUSE**.** Para detener la lectura, pulse una vez el botón STOP/EJECT. Para expulsar el casete del alojamiento, pulse de nuevo el mismo botón.

Rebobinado del casete
* Pulse el botón F.FWD para que la cinta avance rápidamente en el casete.
* Pulse el botón REWIND para rebobinar rápidamente la cinta en el casete.
* pulse el botón STOP / EJECT para detener el avance o el rebobinado rápido, antes de alcanzar el fin de la cinta.
* Cuando el casete llega en fin de cinta después de un avance o un rebobinado rápido, tiene que pulsar el botón STOP /EJECT para desbloquear el botón F.FWD o REWIND.

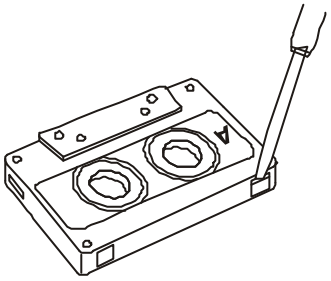
Grabación de la radio
Pase el selector de función a la posición RADIO y seleccione AM o FM por medio del SELECTOR DE BANDA y coloque el receptor en la emisora deseada (para ello, consulte el apartado "UTILIZACIÓN EN MODO RADIO"). Introduzca un casete virgen en su alojamiento y pulse el botón RECORD (y al mismo tiempo el botón PLAY). Para detener la grabación, pulse el botón STOP /EJECT. Para interrumpir la grabación durante breves instantes, utilice el botón PAUSE.

Grabación de un CD
Coloque el selector función en posición CD. Seleccione las bandas a grabar. Introduzca un casete virgen en su alojamiento y pulse el botón RECORD (y al mismo tiempo el botón PLAY). Para detener la grabación, pulse el botón STOP /EJECT.
Nota: El reglaje del volumen y la función BBS no tienen efecto en el contenido de la grabación.

Parada automática
Cuando el casete llega al fin de la cinta, en grabación o en lectura, el sistema de parada automática integrada se pone en función y desbloquea los botones PLAY y/o RECORD que estaban pulsados. El sistema de parada automática funciona tanto en grabación radio como CD. Pero sólo actúa en la sección casetes. La radio o el lector CD sigue funcionando, incluso después de que el casete se haya parado.

Tipos de casetes
Para realizar buenas grabaciones, utilice exclusivamente casetes férricos (TIPO 1 IEC) de buena calidad. Se DESACONSEJA utilizar casetes C120 en este aparato.

Protección de las grabaciones
Normalmente, cualquier grabación realizada en una cinta se borra automáticamente al grabarla de nuevo. No obstante, es posible proteger una grabación contra un borrado accidental sacando las lengüetas presentes en el dorso del casete.



Manteniendo el casete con la cara grabada por arriba y la parte visible de la cinta hacia uno, la lengüeta de protección que se debe romper queda en la trasera derecha del casete.
Todos los casetes pregrabados están protegidos de este modo contra cualquier borrado accidental de las grabaciones del comercio. Un casete "protegido" impide que se utilice el botón "RECORD" (no se puede pulsar). Si intenta realizar una grabación y se da cuenta que no puede pulsar este botón, no haga fuerza en el mecanismo, pues podrí a deteriorarlo. Verifique que el aparato contiene un casete y que la lengüeta de protección está colocada. Es posible realizar una grabación en una casete del que se han sacado las lengüetas, tapando los orificios abiertos con un trozo de cinta adhesiva.

Mantenimiento del mecanismo de lectura / grabación de los casetes.
Limpie con precaución las cabezales y el conjunto cabrestante / rodillo cada 10 horas de funcionamiento más o menos, para eliminar todos los depósitos y huellas de oxido. Existen en el comercio diversos productos previstos al efecto.

Los cabezales de borrado y grabación / lectura, como también la superficie del rodillo son piezas delicadas y no se deben tocar absolutamente con objetos metálicos como destornilladores. Para facilitar la limpieza, puede eventualmente pulsar el botón PLAY para subir el cabezal y el rodillo que se alcanzarán con más facilidad. No olvide pulsar el botón CASS. STOP cuando habrá terminado la limpieza del mecanismo.
El rodillo puede estropearse si estando apagado el aparato queda en modo LECTURA.
En ningún caso hay que intentar lubricar cualquier pieza del aparato.

PELIGRO:
Apagar el aparato desconectándolo del tomacorrientes cuando no se utilice. Evite exponerlo a la lluvia o a la humedad.

■ UTILIZACIÓN EN MODO LECTOR CD

Si el lector CD está sometido a fuertes vibraciones durante la lectura, pueden producirse cortes de sonido o errores de seguimiento de pistas. En consecuencia, es preferible instalarlo de plano y en una superficie estable.

Lectura de un disco compacto
Pulse la tecla POWER para poner el aparato en función. Coloque el selector función en posición CD. Coloque el disco de modo que la cara de la etiqueta quede orientada hacia arriba y cierre el alojamiento de CD. El visor de LED indica el número de bandas que figuran en el disco. Con el disco mal introducido, no podrá empezar la lectura.
Pulse la tecla PLAY /PAUSE del lector CD para lanzar la lectura. El indicador abajo a la derecha del visor se enciende. Para detener la lectura, pulse la tecla STOP del lector CD.
* Asegúrese de que el lector CD está parado antes de abrir la tapa de alojamiento CD, o pulse la tecla STOP del lector CD antes de abrir la tapa del alojamiento CD.

Pausa
Si desea interrumpir momentáneamente la lectura del CD, pulse primero una vez la tecla PLAY/PAUSE. El indicador abajo a la derecha del visor de LED empieza a parpadear. Pulse de nuevo en la tecla PLAY /PAUSE para volver al modo de lectura normal.

Salto de bandas
La función de salto de bandas se puede utilizar durante la lectura, o cuando el aparato está en modo de parada para ir al inicio de una sección del disco.
Para efectuar un salto hacia adelante, pulse la tecla SKIP /FF del lector CD varias veces hasta alcanzar la sección deseada.
Para saltar hasta el inicio de la sección que se está oyendo, pulse una vez la tecla SKIP /REV. Para saltar al inicio de las secciones anteriores, pulse esta tecla varias veces hasta alcanzar la sección deseada.

Búsqueda de un pasaje particular dentro de una sección durante la lectura
Pulse la tecla SKIP FF. / REV del lector CD y manténgala pulsada: el lector va a efectuar una búsqueda rápida hacia adelante o hacia atrás.
Suelte la tecla cuando haya alcanzado el punto deseado en la sección: la lectura a velocidad normal continúa a partir de este punto. Durante la búsqueda, el nivel sonoro es bajo.

Lectura programada

La función de programación le permite leer hasta 30 secciones de un CD en el orden que desee.

1. Coloque en el alojamiento CD el disco cuya lectura se debe programar . Pulse la tecla PROGRAM una vez en modo de parada.
2. El indicador "01" se enciende en el visor LED.
3. Utilice las teclas SKIP FF o SKIP REV del lector CD para seleccionar la primera sección que quiere programar.
4. Cuando la sección deseada aparece en el visor, pulse de nuevo la tecla PROGRAM.
5. Repita las operaciones 3 y 4 para programar 30 secciones como máximo.
6. Pulse la tecla PLAY del lector CD: La lectura empieza por la primera sección del programa. Después de haber leí do todas las secciones, el visor indica el número total de secciones.
7. Para borrar el programa, pulse dos veces la tecla STOP, abra el alojamiento de CD y ciérrelo, seleccione otra función (excepto CD) o pase a modo espera.

* No hay ninguna indicación del modo de lectura programada.

Lectura en orden aleatorio (únicamente en el telemando)

1. Pulse una vez la tecla RANDOM: las secciones se leerán en modo aleatorio y en continuo.
2. Pulse la tecla STOP del lector CD para anular el modo lectura aleatoria.

* No hay ninguna indicación del modo de Lectura en orden aleatorio.

Lectura repetida

1 Pulse la tecla REPEAT del lector CD: El indicador abajo en el medio del visor de LED empieza a parpadear. Se repetirá la lectura de la sección que se está leyendo hasta que pulse la tecla STOP.

2. 2 Pulse de nuevo la tecla REPEAT del lector CD: Se enciende en fijo el indicador abajo en el medio del visor de LED. Se vuelve a leer todo el CD secuencia por secuencia y de modo repetido hasta que pulse la tecla STOP.
3. Pulse la tecla REPEAT o STOP para desactivar la función repetición.

■ MANIPULACIÓN DE LOS CD

1. Utilice siempre CD con la indicación siguiente:

2. Notas sobre la manipulación de los discos.
Cuando saca un disco de su caja para cargarlo en el aparato:
* No toque la superficie reflectante (cara grabada).
* No pegue etiqueta de papel ni escriba nada en la superficie del disco.
* No doble el disco.

3. Para guardar el disco
* Guarde el disco en su caja.
* No exponga los discos a la radiación solar directa o temperaturas elevadas, a alta humedad o entornos llenos de polvo.

4. Limpieza de los discos
* Si un disco está sucio de polvo, huellas de dedos u otras suciedades, límpielo con un trapo suave.
* El disco se debe limpiar desde el centro hacia la periferia.
* No utilice nunca benceno, diluyentes, fluidos limpiadores para discos analógicos o sprays antiestáticos.
* No olvide cerrar la tapa del lector CD de modo que la lente no sea contaminada por el polvo.
* No toque la lente.

DESDE EL CENTRO HACIA LA PERIFERIA

CORRECTO INCORRECTO

■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA : 230V~50Hz
POTENCIA DE SALIDA : 2 x 2 WATTS
DIMENSIONES DEL APARATO 154 (ancho) x 218 (fondo) x 221 (alto) mm
DIMENSIONES DE LAS CAJAS ACÚSTICAS: 138 (ancho) x 136 (fondo) x 221 (alto) mm
PESO NETO : 4,3 kg

SECCIÓN RADIO
GAMA DE FRECUENCIAS : FM 88-108 MHz
AM 540 - 1600 kHz

SECCIÓN CASETES
VELOCIDAD DE AVANCE : 4,75 cm/seg.
RESPUESTA EN FRECUENCIA : 125Hz -8kHz

SECCIÓN LECTOR CD
SENSOR ÓPTICO : LÁSER 3 HACES
RESPUESTA EN FRECUENCIA : 100 Hz -16 kHz

ALLE RETTIGHEDER FORBEHOLDES
COPY RIGHT DENVER ELECTRONICS A/S

CE

www.denver-electronics.com

Indicaciones sobre el medio ambiente

No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida defuncionamiento, depositelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a aste punto.
El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaja de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.
Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

Per ottenere da questo apparecchio le migliori prestazioni possibili, si raccomanda di leggere il presente manuale con estrema attenzione prima di provare ad utilizzarlo, al fine di acquisire dimestichezza con le varie funzioni disponibili ed usufruire del massimo piacere d'ascolto per molti anni a venire.

Avvertenze importanti

* Conservare il presente manuale contenente le indicazioni per la sicurezza e le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro, in modo tale da poterlo consultare in seguito.
* Evitare di installare l'apparecchio in uno dei luoghi illustrati di seguito:
    - Luoghi esposti ai raggi diretti del sole o situati nelle vicinanze di apparecchiature di riscaldamento radianti, come i convettori elettrici.
    - Al di sopra di altri impianti stereo hi-fi che emettono un calore eccessivo.
    - Luoghi in cui le aperture di aerazione potrebbero venire ostruite o luoghi eccessivamente polverosi.
    - Luoghi soggetti a vibrazioni costanti.
    - Luoghi umidi.
* Prestare attenzione a non ostruire le aperture di aerazione.
* Maneggiare i comandi rotanti e gli altri commutatori conformemente alle istruzioni contenute nel presente manuale.
* Prima di mettere l'apparecchio sotto tensione per la prima volta, assicurarsi che il cavo di alimentazione elettrica sia stato opportunamente collegato.
* Sistemare le cassette e/o i CD in un luogo sufficientemente fresco, onde evitare eventuali danni causati dal calore.
* Avvertenza relativa alla presenza di gocciolamenti: "Il prodotto non deve in alcun caso essere esposto a gocciolamenti né a spruzzi e su di esso non devono essere collocati oggetti pieni di liquidi (come vasi, vasetti, ecc.)".
* Avvertenza relativa all'aerazione: "La normale aerazione dell'apparecchio non deve compromessa per l'impiego previsto".

ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON SMONTARE IL COPERCHIO. QUESTO APPARECCHIO NON CONTIENE COMPONENTI CHE POSSONO ESSERE SOSTITUITI DALL'UTILIZZATORE. QUALUNQUE INTERVENTO DI RIPARAZIONE DOVRÀ PERTANTO ESSERE AFFIDATO AD UN TECNICO RIPARATORE QUALIFICATO.

TENSIONE PERICOLOSA

Presenza di una tensione elettrica pericolosa all'interno del prodotto, la cui intensità può essere sufficiente per generare un rischio di folgorazione.

TENSIONE PERICOLOSA

Il simbolo che rappresenta un fulmine con punta a freccia all'interno di un triangolo costituisce un'indicazione di avvertenza destinata ad allertare l'utilizzatore in merito alla presenza di "tensioni elettriche pericolose" all'interno del prodotto.

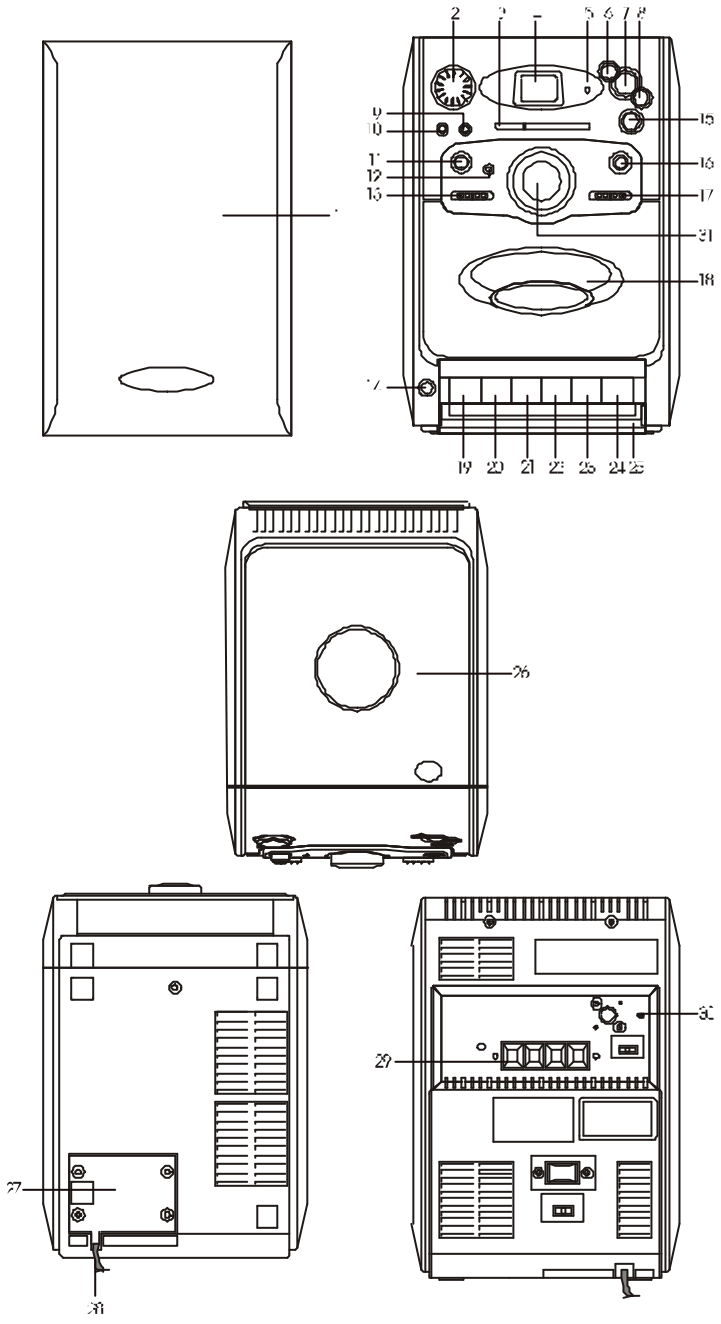
ATTENZIONE

Il simbolo che rappresenta un punto esclamativo all'interno di un triangolo costituisce un'indicazione di avvertenza destinata ad allertare l'utilizzatore in merito alla presenza di importanti istruzioni nella documentazione accompagnatoria del prodotto.

Nota:

Questo apparecchio tende a riscaldarsi quando viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Questo riscaldamento rappresenta comunque un fenomeno del tutto normale e pertanto non è da considerarsi come sintomo di un problema interno all'apparecchio.

Il lettore CD contiene microprocessori che potrebbero presentare problemi di funzionamento in seguito all'esposizione ad interferenze elettriche o disturbi esterni. Se il lettore CD non funziona adeguatamente, scollegare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione elettrica e quindi ricollegarlo.


2
3
5
6
7
8
9
10
11
12
13
15
16
17
18
31
14
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31

APPARECCHIO LASER DI CLASSE 1

CLASS 1 LASER PRODUCT
APPAREIL À LASER DE CLASSE1
PRODUIT LASER DE CLASSE1

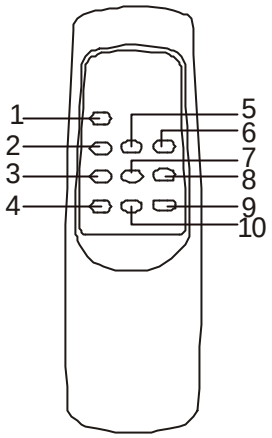
ATTENZIONE
PRESENZA DI UN RAGGIO LASER INVISIBILE QUANDO L'APPARECCHIO E' APERTO E LE SICUREZZE SONO DISATTIVATE. EVITARE L'ESPOSIZIONE DIRETTA AL RAGGIO.

■ COMANDI E COMPONENTI VARI

1. CASSA ACUSTICA
2. PULSANTE DI REGOLAZIONE DEL VOLUME
3. QUADRANTE DI SINTONIZZAZIONE DELLA RADIO
4. FINESTRA DEL DISPLAY A LED
5. SPIA LUMINOSA DI RICEZIONE FM IN STEREO
6. TASTO DI SALTO ALL'INDIETRO / RITORNO RAPIDO DEL CD (SKIP / REV.)
7. TASTO DI LETTURA / PAUSA DEL CD (PLAY / PAUSE)
8. TASTO DI SALTO IN AVANTI / AVANZAMENTO RAPIDO DEL CD (SKIP / FF.)
9. TASTO DI PROGRAMMAZIONE DEL CD (PROGRAM)
10. TASTO DI RIPETIZIONE DEL CD (REPEAT)
11. INTERRUTTORE DI ACCENSIONE / STAND-BY (POWER / STANDBY) E SENSORE DEL TELECOMANDO
12. SPIA LUMINOSA DI STAND-BY
13. SELETTORE DI FUNZIONE RADIO / CASSETTA / CD (RADIO / TAPE / CD)
14. PRESA CUFFIE
15. TASTO DI ARRESTO DEL CD (STOP)
16. TASTO DI POTENZIAMENTO DEI BASSI (BBS)
17. SELETTORE DI BANDA (FM ST./ FM / AM)
18. VANO DI ALLOGGIAMENTO CASSETTA
19. PULSANTE DI REGISTRAZIONE DELLA CASSETTA (RECORD)
20. PULSANTE DI LETTURA DELLA CASSETTA (PLAY)
21. PULSANTE DI RIAVVOLGIMENTO DELLA CASSETTA (REWIND)
22. PULSANTE DI AVANZAMENTO RAPIDO DELLA CASSETTA (F.FWD)
23. PULSANTE DI ARRESTO / ESPULSIONE DELLA CASSETTA (STOP / EJECT)
24. PULSANTE DI MESSA IN PAUSA DELLA CASSETTA (PAUSE)
25. COPERCHIO DI PROTEZIONE DEI TASTI DEL LETTORE DI CASSETTE
26. COPERCHIO DEL VANO DI ALLOGGIAMENTO CD
27. VANO DI ALLOGGIAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE
28. CAVO DI ALIMENTAZIONE
29. MORSETTIERA DELLE CASSE ACUSTICHE
30. ANTENNA FM
31. PULSANTE DI SINTONIZZAZIONE

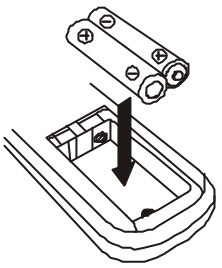
■ TELECOMANDO

1. INTERRUTTORE DI ACCENSIONE / SPEGNIMENTO
2. TASTO DI LETTURA CASUALE DEL CD (RANDOM)
3. TASTO DI RIPETIZIONE DEL CD (REPEAT)
4. TASTO DI SILENZIAMENTO (MUTE)
5. TASTO DI ARRESTO DEL CD (STOP)
6. TASTO DI LETTURA / PAUSA DEL CD (PLAY / PAUSE)
7. TASTO DI SALTO ALL'INDIETRO / RITORNO RAPIDO DEL CD (SKIP / REV.)
8. TASTO DI SALTO IN AVANTI / AVANZAMENTO RAPIDO DEL CD (SKIP / FF.)
9. TASTO DI RIDUZIONE DEL VOLUME
10. TASTO DI AUMENTO DEL VOLUME



■ INSTALLAZIONE DELLE PILE NEL TELECOMANDO

** PILE NON INCLUSE **



Premere il coperchio del vano di alloggiamento pile e farlo scorrere verso il basso per aprire il vano.
Introdurre 2 pile in formato LR03 (o UM4 o AAA) nel telecomando, tenendo conto dei simboli di polarità ("+" e "-") riportati nel vano di alloggiamento e sulle pile stesse. Riposizionare il coperchio sul vano, premerlo leggermente e spingerlo verso l'alto sino a quando non si innesterà in posizione.
NOTA: Sostituire tutte le pile in una sola volta.
Qualora il telecomando debba rimanere inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, estrarre le pile. Non associare pile normali a batterie ricaricabili. Quando le pile iniziano ad esaurirsi, il telecomando non funziona più normalmente. Qualora ciò si verificasse, togliere le pile e sostituirle con pile nuove.
IMPORTANTE: Al momento della sostituzione delle pile, prestare attenzione a rispettare le normative in vigore in materia di eliminazione dei rifiuti. Si raccomanda pertanto di gettarle in un apposito contenitore, in modo tale da garantirne lo smaltimento sicuro nel totale rispetto dell'ambiente.

■ OPERAZIONI PRELIMINARI PRIMA DELL'USO

1. **Collegamento delle casse acustiche**
Svolgere i CAVI DELLE CASSE ACUSTICHE e collegarli alla MORSETTIERA DI USCITA CASSE Collegare i fili neri ai morsetti neri e i fili neri e grigi ai morsetti rossi.
2. **Collegamento del cavo di alimentazione**
Prima dell'uso, collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente e quindi regolare l'interruttore generale dell'apparecchio in posizione di accensione (ON).

■ UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione di rete, passa automaticamente in modalità stand-by. Per metterlo in funzione ed arrestarlo, è quindi sufficiente premere il pulsante POWER presente sull'apparecchio o sul telecomando. Se si desidera disattivarlo completamente, sarà invece necessario scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

■ MESSA IN FUNZIONE / STAND-BY

1. Premere il tasto POWER dell'apparecchio (o del telecomando) per metterlo in funzione.
2. Selezionare la sorgente audio (CD, Radio o Cassetta) regolando il selettore di funzione nella posizione corrispondente.
3. Regolare il volume mediante l'apposito pulsante di regolazione (VOLUME).
4. Premere il tasto POWER per spegnere l'apparecchio.

■ ASCOLTO DELLA MUSICA CON LE CUFFIE

L'apparecchio è dotato di una presa jack per cuffie. Collegare a questa presa la spina posta all'estremità del cavo delle cuffie. Si raccomanda di iniziare l'ascolto a basso volume e di aumentarlo gradualmente sino ad ottenere il livello acustico desiderato.

■ SISTEMA BBS

La pressione del pulsante BBS consente di aumentare il livello dei bassi durante la riproduzione.

■ FUNZIONE DI SILENZIAMENTO (MUTE) (sul telecomando)

La pressione del tasto MUTE del telecomando consente di interrompere temporaneamente la diffusione del suono. Premere nuovamente lo stesso tasto per riprendere il normale ascolto.

■ UTILIZZO IN MODALITA' RADIO

Regolare il selettore di funzione sino a portarlo nella posizione RADIO.

FM

Selezionare la modalità FM o la modalità FM STEREO mediante il SELETTORE DI BANDA. Ruotare il PULSANTE DI SINTONIZZAZIONE sino a trovare la stazione radiofonica desiderata. La spia FM STEREO si illumina quando una trasmissione viene ricevuta in stereofonia. Spiegare completamente l'antenna FM ed orientarla in modo tale da ottenere la migliore ricezione FM possibile.

AM

Selezionare la modalità AM mediante il SELETTORE DI BANDA. Ruotare il PULSANTE DI SINTONIZZAZIONE sino a trovare la stazione radiofonica desiderata. Per la ricezione in modalità AM l'apparecchio è dotato di un'antenna a quadro in ferrite integrata di tipo direzionale. E' pertanto necessario orientarla in modo tale da captare il segnale più forte possibile.

■ UTILIZZO IN MODALITA' CASSETTA

Regolare il selettore di funzione sino a portarlo nella posizione TAPE.

Lettura di una cassetta

Prima dell'uso, prestare attenzione a tendere opportunamente il nastro all'interno della cassetta. Per eliminare l'eventuale allentamento del nastro, utilizzare una matita o una penna di forma esagonale, che dovrà essere introdotta nel centro della bobina e ruotata in modo tale da mettere in tensione il nastro. Premere il pulsante CASS. STOP / EJECT per aprire il vano di alloggiamento cassette.
Introdurre una cassetta nell'apposito vano, assicurandosi che la finestra in cui è visibile il nastro sia orientata verso il basso e la bobina piena si trovi sulla sinistra. Introdurre a fondo la cassetta nel vano e richiuderlo, prestando attenzione a non toccare il nastro vero e proprio. Per leggere la cassetta, premere il pulsante PLAY. Per consentire una breve interruzione della lettura, premere il pulsante PAUSE dell'apparecchio. Per riprendere la lettura, premere nuovamente il pulsante PAUSE. Per arrestare la lettura, premere una volta il pulsante STOP / EJECT. Per estrarre la cassetta dall'apposito vano di alloggiamento, premere una seconda volta lo stesso pulsante.

Riavvolgimento della cassetta
* Premere il pulsante F.FWD per fare avanzare rapidamente il nastro nella cassetta.
* Premere il pulsante REWIND per riavvolgere rapidamente il nastro nella cassetta.
* Premere il pulsante STOP / EJECT per arrestare l'avanzamento o il riavvolgimento rapido, prima di giungere al termine del nastro.
* Quando la cassetta giunge al termine del nastro in seguito ad un avanzamento o al riavvolgimento rapido, sarà necessario premere il pulsante STOP / EJECT per sbloccare il pulsante F.FWD o REWIND.

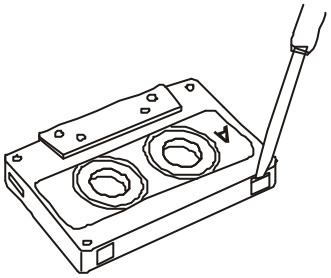
Registrazione dalla radio
Regolare il selettore di funzione sino a portarlo nella posizione RADIO, selezionare AM o FM mediante il SELETTORE DI BANDA e sintonizzare il ricevitore sulla stazione desiderata (a tale scopo, fare riferimento al paragrafo "UTILIZZO IN MODALITA' RADIO"). Introdurre una cassetta vergine nell'apposito alloggiamento e premere il pulsante RECORD (contemporaneamente al pulsante PLAY). Per arrestare la registrazione, premere il pulsante STOP / EJECT. Per interrompere la registrazione per brevi intervalli di tempo, utilizzare il pulsante PAUSE.

Registrazione da un CD
Regolare il selettore di funzione sino a portarlo nella posizione CD. Selezionare i brani da registrare. Introdurre una cassetta vergine nell'apposito alloggiamento e premere il pulsante RECORD (contemporaneamente al pulsante PLAY). Per arrestare la registrazione, premere il pulsante STOP / EJECT.
Nota: La regolazione del volume e la funzione BSS non hanno alcun effetto sul contenuto della registrazione.

Arresto automatico
Quando la cassetta giunge alla fine del nastro, sia in fase di registrazione che di lettura, il sistema di arresto automatico integrato entra in funzione e sblocca i pulsanti PLAY e/o RECORD che erano stati premuti. Il sistema di arresto automatico funziona sia in fase di registrazione radio che CD. Questo sistema interviene tuttavia soltanto sulla sezione cassette: la radio o il lettore CD rimangono infatti in funzione anche dopo l'arresto della cassetta.

Tipi di cassette
Per realizzare registrazioni soddisfacenti, utilizzare esclusivamente cassette normali al ferro (DEL TIPO 1 IEC) di buona qualità. Su questo apparecchio si SCONSIGLIA di utilizzare cassette C120.

Protezione delle registrazioni
Solitamente, qualunque registrazione realizzata su un nastro viene automaticamente cancellata quando su di essa si effettua una nuova registrazione. E' tuttavia possibile proteggere una registrazione dalla cancellazione accidentale togliendo le linguette presenti sul dorso della cassetta.



Tenendo la cassetta con il lato registrato verso l'alto e la parte visibile del nastro verso di sé, la linguetta di protezione da rompere è quella che si trova nella parte posteriore destra della cassetta.
Tutte le cassette preregistrate vengono protette con questo metodo dall'eventuale cancellazione accidentale delle registrazioni commerciali. Una cassetta "protetta" non consente di utilizzare il pulsante "RECORD" (che infatti non può essere premuto). Se si tenta di effettuare una registrazione e ci si rende conto che non è possibile premere questo pulsante, non forzare il meccanismo in quanto si rischierebbe di danneggiarlo. Assicurarsi che l'apparecchio contenga effettivamente una cassetta e che la linguetta di protezione della stessa non sia stata tolta. E' comunque sempre possibile effettuare una registrazione su una cassetta da cui sono state tolte le linguette, coprendo le aperture con un pezzo di nastro adesivo.

Manutenzione del meccanismo di lettura / registrazione delle cassette
Pulire accuratamente le testine e i gruppi puleggia/rullino di pressione approssimativamente ogni 10 ore di funzionamento, in modo tale da eliminare eventuali depositi e tracce di ossido. In commercio sono disponibili vari prodotti appositamente destinati alla pulizia.

Le testine di cancellazione e di registrazione / lettura, analogamente alla superficie del rullino di pressione, sono componenti delicati e non devono assolutamente essere toccati con oggetti metallici come un cacciavite. Per agevolare le operazioni di pulizia, è eventualmente possibile premere il pulsante PLAY per sollevare la testina e il rullino di pressione, che così risulteranno maggiormente accessibili. Dopo avere terminato la pulizia del meccanismo, non dimenticare di premere il pulsante CASS. STOP.
Se l'apparecchio viene lasciato in modalità LETTURA quando non è sotto tensione, il rullino di pressione potrebbe venire danneggiato.
Non tentare in alcun caso di lubrificare i componenti dell'apparecchio.

PERICOLO
Quando l'apparecchio non viene utilizzato, disattivarlo scollegandolo dalla presa di corrente. Evitare di esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

■ UTILIZZO IN MODALITA' LETTORE CD

Se il lettore CD è soggetto a forti vibrazioni durante la lettura, potrebbero verificarsi interruzioni del suono o errori nella capacità di seguire la traccia. Di conseguenza, è preferibile installare l'apparecchio in posizione orizzontale su una superficie stabile.

Lettura di un compact disc
Premere il tasto POWER per mettere in funzione l'apparecchio. Regolare il selettore di funzione sino a portarlo nella posizione CD. Posizionare il disco prestando attenzione a rivolgere la faccia dell'etichetta verso l'alto e quindi richiudere il vano di alloggiamento CD. Il display a LED indicherà quindi il numero di brani presenti sul disco. Se quest'ultimo è stato inserito in modo errato, la lettura non potrà avere inizio.
Premere il tasto PLAY / PAUSE del lettore CD per lanciare la lettura. La spia situata in basso a destra del display si illuminerà. Per arrestare la lettura, premere il tasto STOP del lettore CD.
* Prima di aprire il coperchio del vano di alloggiamento CD, assicurarsi che il lettore CD sia effettivamente fermo oppure premere il tasto STOP del lettore CD.

Pausa
Se si desidera interrompere momentaneamente la lettura del CD, premere una volta il tasto PLAY / PAUSE. La spia in basso a destra del display a LED inizierà a lampeggiare. Premere nuovamente il tasto PLAY / PAUSE per ritornare alla modalità di lettura normale.

Salto di brani
La funzione di salto dei brani può essere utilizzata durante la lettura oppure quando l'apparecchio è fermo per portarsi all'inizio di un brano del disco.
Per effettuare un salto in avanti, premere varie volte il tasto SKIP/ FF. del lettore CD sino a raggiungere il brano desiderato.
Per saltare all'inizio del brano in corso, premere una volta il tasto SKIP / REV. Per saltare all'inizio dei brani precedenti, premere varie volte questo stesso tasto sino a raggiungere il brano desiderato.

Ricerca di un passaggio specifico all'interno di un brano in fase di lettura
Premere il tasto SKIP FF. / REV. del lettore CD e tenerlo premuto: il lettore effettuerà una rapida ricerca in avanti o all'indietro.
Rilasciare il tasto non appena sarà stato raggiunto il punto desiderato all'interno del brano: a partire da questo punto riprenderà la lettura a velocità normale. Durante la ricerca il livello acustico viene ridotto.

Lettura programmata
La funzione di programmazione consente di leggere fino ad un massimo di 30 brani di un CD nell'ordine desiderato.
1. Inserire nell'alloggiamento CD il disco per il quale deve essere programmata la lettura. Premere una v olta il tasto PROGRAM in modalità di arresto.
2. La spia "01" si illuminerà sul display a LED.
3. Utilizzare i tasti SKIP FF. o SKIP REV. del lettore CD per selezionare il primo brano da programmare.
4. Quando sul display comparirà il brano desiderato, premere nuovamente il tasto PROGRAM.
5. Ripetere le operazioni 3 e 4 per programmare un massimo di 30 brani.
6. Premere il tasto PLAY del lettore CD: la lettura avrà inizio a partire dal primo brano del programma. Quando tutti i brani saranno stati letti, il display indicherà il numero totale di brani.
7. Per cancellare il programma, premere 2 volte il tasto STOP, aprire il vano di alloggiamento CD e richiuderlo, selezionare un'altra funzione (ad eccezione di CD) oppure passare in modalità stand-by.
* Non vi è alcuna indicazione per la modalità di lettura programmata.

Lettura in ordine casuale (solo sul telecomando)
1. Premere una volta il tasto RANDOM: i brani verranno letti in ordine casuale e continuo.
2. Premere il tasto STOP del lettore CD per disattivare la modalità di lettura casuale.
* Non vi è alcuna indicazione per la modalità di lettura in ordine casuale.

Lettura ripetuta
1. Premere il tasto REPEAT del lettore CD: la spia in basso al centro del display a LED inizierà a lampeggiare. Il brano in fase di lettura verrà riletto ripetutamente sino a quando non verrà premuto il tasto STOP.
2. Premere nuovamente il tasto REPEAT del lettore CD: la spia in basso al centro del display a LED si illuminerà con luce fissa. L'intero CD verrà riletto in modo sequenziale e ripetutamente sino a quando non verrà premuto il tasto STOP.
3. Premere il tasto REPEAT o STOP per disattivare la funzione di ripetizione.

■ MANIPOLAZIONE DEI CD

1. Utilizzare sempre CD che riportano la seguente indicazione:

2. Note sulla manipolazione dei dischi
Quando si estrae il disco della custodia per caricarlo nell'apparecchio:
* Non toccare la superficie riflettente (faccia registrata).
* Non incollare etichette in carta e non scrivere nulla sulla superficie del disco.
* Non piegare il disco.

3. Conservazione
* Conservare il disco nella propria custodia.
* Non esporre i dischi ai raggi diretti del sole o a temperature elevate, ad umidità intensa o ad ambienti polverosi.

4. Pulizia dei dischi
* Se un disco presenta tracce di polvere, impronte digitali o altri residui, pulirlo con un panno morbido.
* Il disco deve essere pulito partendo dal centro e spostandosi verso il bordo.
* Non servirsi mai di benzene, diluenti, liquidi detergenti per dischi analogici o prodotti spray antistatici.
* Non dimenticare di richiudere il coperchio del lettore CD, in modo tale che la lente non venga contaminata dalla polvere.
* Non toccare la lente.

DAL CENTRO VERSO IL BORDO

CORRETTO ERRATO

■ CARATTERISTICHE TECNICHE

ALIMENTAZIONE ELETTRICA : 230 V~50 Hz
POTENZA IN USCITA : 2 x 2 WATT
DIMENSIONI D'INGOMBRO DELL'APPARECCHIO : 154 (L) x 218 (P) x 221 (H) mm
DIMENSIONI D'INGOMBRO DELLE CASSE ACUSTICHE : 138 (L) x 136 (P) x 221 (H) mm
PESO NETTO: 4,3 kg

SEZIONE RADIO
GAMMA DI FREQUENZE : FM 88 - 108 MHz
AM 540 - 1600 kHz
SEZIONE CASSETTE
VELOCITA' DI SCORRIMENTO : 4,75 cm/sec.
RISPOSTA IN FREQUENZA : 125 Hz - 8 kHz

SEZIONE LETTORE CD
SENSORE OTTICO : LASER A 3 FASCI
RISPOSTA IN FREQUENZA : 100 Hz - 16 kHz

ALLE RETTIGHEDER FORBEHOLDES
COPY RIGHT DENVER ELECTRONICS A/S

CE

www.denver-electronics.com

Avvertenze per la tutela dell'ambiente

Una volta inutillizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche Ciò èÁ indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'usoo sulla confezione. I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.
Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

Para tirar o melhor proveito das performances deste aparelho, leia, por favor, o presente manual muito atentamente antes de tentar utilizá-lo, para se familiarizar com as suas diversas funcionalidades e possa desfrutar sem problemas do máximo prazer de audição durante muitos anos.

Advertências importantes

* Conserve o manual que contém as instruções de segurança e as recomendações de emprego num lugar seguro para que possa consultá-lo ulteriormente.
* Evite instalar o aparelho num dos seguintes lugares:
    - Lugares expostos directamente aos raios solares ou próximos de aparelhos de aquecimento radiantes como por exemplo convectores eléctricos.
    - Por cima de outros aparelhos estereofónicos de alta fidelidade que libertem um calor excessivo.
    - Lugares onde as aberturas de ventilação possam ficar obstruídas ou excessivamente poeirentos.
    - Lugares sujeitos a vibrações constantes.
    - Locais húmidos.
* Não obstrua as aberturas de ventilação.
* Manuseie os comandos rotativos e outros comutadores segundo as instruções do manual.
* Antes de ligar o aparelho à corrente pela primeira vez, certifique-se que o fio de alimentação eléctrica está convenientemente ligado.
*Arrume as suas cassetes e/ou CD num lugar suficientemente fresco para evitar qualquer danificação pelo calor.
*Advertência relativa ao escoamento: "O aparelho nunca deve ficar exposto ao escoamento ou a salpicos e nenhum objecto cheio de líquidos (vasos, jarros, etc.) deve ser colocado por cima do aparelho."
**Advertência relativa à ventilação: "A ventilação normal do aparelho não deve ser impedida para o uso previsto."

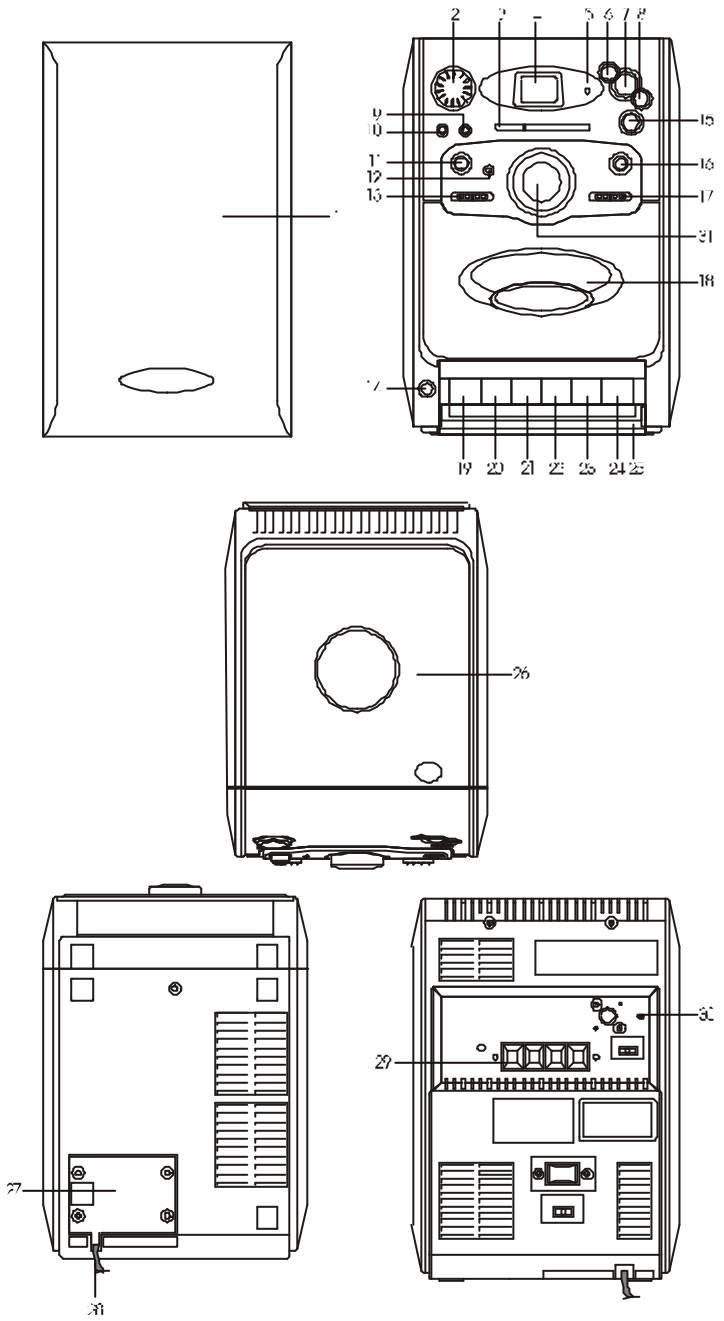
ATENÇÃO PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO RETIRAR A TAMPA. ESTE APARELHO NÃO CONTÉM PEÇAS QUE O UTILIZADOR POSSA SUBSTITUIR. QUALQUER REPARAÇÃO DEVE SER CONFIADA A UM TÉCNICO REPARADOR QUALIFICADO.

TENSÃO PERIGOSA
Presença de uma tensão eléctrica perigosa no interior do aparelho cuja amplidão pode ser suficiente para provocar um risco de electrocussão.

TENSÃO PERIGOSA
O símbolo indicado pelo raio com uma seta dentro de um triângulo é uma advertência destinada a avisar o utilizador para a presença de "tensões eléctricas perigosas" não isoladas dentro do aparelho.

ATENÇÃO
O símbolo com um ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero serve para avisar o utilizador para a presença de instruções de emprego e de manutenção (reparação) importantes na documentação que acompanha o aparelho.

Nota:
Este aparelho tem tendência a aquecer quando se utiliza durante muito tempo. Trata-se de um fenómeno normal e não da indicação de um problema interno do aparelho.
O leitor de CD possui microprocessadores que podem vir a ter problemas de funcionamento devido à exposição a perturbações eléctricas ou parasitas externos. Se o leitor de CD não funcionar convenientemente, desligue o aparelho da sua fonte de alimentação eléctrica e em seguida torne a ligá-lo.


2
3
5
6
7
8
9
10
11
12
13
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31

APARELHO A LASER DE CLASSE 1

CLASS 1 LASER PRODUCT
APPAREIL À LASER DE CLASSE 1
PRODUIT LASER DE CLASSE 1

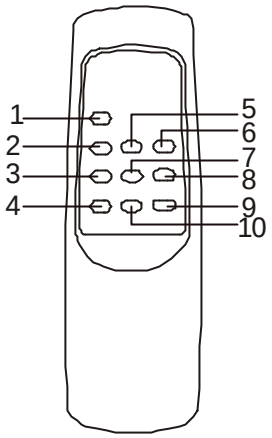
ATENÇÃO
PRESENÇA DE UM RAIO LASER INVISÍVEL QUANDO O APARELHO ÉABERTO E SE AS SEGURANÇAS ESTIVEREM DESACTIVADAS. EVITAR QUALQUER EXPOSIÇÃO AO RAIO.

■ COMANDOS E ÓRGÃOS DIVERSOS

1. ALTIFALANTE
2. BOTÃO DE VOLUME
3. MOSTRADOR DE SINTONIA DO RÁDIO
4. JANELA DO VISOR DE LED' s
5. INDICADOR LUMINOSO DE RECEPÇÃO FM EM ESTÉREO
6. TECLA DE SALTO PARA TRÁS / RETORNO RÁPIDO DO CD (SKIP / REV.)
7. TECLA DE LEITURA / PAUSA DO CD (PLAY / PAUSE)
8. TECLA DE SALTO PARA A FRENTE / AVANÇO RÁPIDO DO CD (SKIP / FF.)
9. TECLA DE PROGRAMAÇÃO DO CD (PROGRAM)
10. TECLA DE REPETIÇÃO DO CD (REPEAT)
11. VIGILÂNCIA (STANDBY) E SENSOR DE TELECOMANDO
12 INDICADOR LUMINOSO DE VIGILÂNCIA
13. SELECTOR DE FUNÇÃO RÁDIO / CASSETE / CD (RÁDIO / TAPE / CD)
14. TOMADA AUSCULTADORES
15. TECLA DE PARAGEM DO CD (STOP)
16. TECLA DE REFORÇO DOS GRAVES (BBS)
17. SELECTOR DE FITA (FM ST./ FM / AM)
18. TAMPA DO COMPARTIMENTO DE CASSETE
19. BOTÃO DE GRAVAÇÃO DA CASSETE (RECORD)
20. BOTÃO DE LEITURA DA CASSETE (PLAY)
21. BOTÃO DE REBOBINAGEM DA CASSETE (REWIND)
22. BOTÃO DE AVANÇO RÁPIDO DA CASSETE (F.FWD)
23. BOTÃO DE PARAGEM / EJECÇÃO DA CASSETE (STOP / EJECT)
24. BOTÃO DE COLOCAÇÃO EM PAUSA DA CASSETE (PAUSE)
25. TAMPA DE PROTECÇÃO DAS TECLAS DO LEITOR DE CASSETES
26. TAMPA DO COMPARTIMENTO CD
27. TAMPA DO COMPARTIMENTO DE ARRUMAÇÃO DO FIO ELÉCTRICA
28. FIO DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA
29. CAIXA DE TERMINAIS DOS ALTIFALANTES
30. ANTENA FM
31. BOTÃO DE SINTONIA

■ TELECOMANDO

1. VIGILÂNCIA
2. TECLA DE LEITURA ALEATÓRIA DO CD (RANDOM)
3. TECLA DE REPETIÇÃO CD (REPEAT)
4. TECLA DE SILENCIAMENTO (MUTE)
5. TECLA DE PARAGEM CD (STOP)
6. TECLA DE LEITURA / PAUSA DO CD (PLAY/PAUSE)
7. TECLA DE SALTO PARA TRÁS / RETORNO RÁPIDO DO CD (SKIP / REV.)
8. TECLA DE SALTO PARA A FRENTE / AVANÇO RÁPIDO DO CD (SKIP / FF.)
9. TECLA DE REDUÇÃO DO VOLUME
10. TECLA DE AUMENTO DO VOLUME

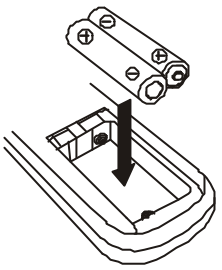


■ COLOCAÇÃO DAS PILHAS

NO TELECOMANDO

Carregue na tampa do compartimento das pilhas e faça-a deslizar para baixo para abrir o compartimento. Coloque duas pilhas do formato LR03 (ou UM4 ou AAA) no telecomando tendo em conta as marcas de polaridade ("+" e "-") que figuram no compartimento das pilhas e nas pilhas propriamente ditas. Reponha a tampa no compartimento das pilhas, carregue ligeiramente por cima e empurre-a para cima até ao encaixe.

** PILHAS NÃO INCLUÍ DAS **



NOTA: Substitua todas as pilhas ao memo tempo.
Retire as pilhas do telecomando se este não for utilizado durante muito tempo. Não misture pilhas normais com baterias recarregáveis. Quando as pilhas começarem a enfraquecer, o telecomando não funciona mais normalmente. Se isto ocorrer, retire as pilhas e substitua-as por novas.
IMPORTANTE: Em caso de substituição das pilhas, é aconselhável cumprir a regulamentação em vigor quanto à sua eliminação. Agradecemos-lhe que as deposite num local previsto para este efeito a fim de certificar-se da sua eliminação de maneira segura e no respeito do ambiente.

■ PREPARATIVOS ANTES DO EMPREGO

1. **Ligação dos altifalantes**
Desenrole os CABOS DOS ALTIFALANTES e ligue-os à CAIXA DE TERMINAIS DE SAÍDA DOS ALTIFALANTES. Ligue os fios pretos nos terminais pretos. Ligue os fios pretos e cinzentos nos terminais vermelhos.
2. **Ligação do fio de alimentação eléctrica**
Antes da utilização, ligue o fio de alimentação eléctrica a uma tomada de corrente e em seguida ponha o interruptor geral do aparelho na posição Liga (ON).

■ UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Quando o aparelho é ligado à corrente eléctrica, passa automaticamente para o modo de vigilância. Para ligar e desligar o aparelho, basta então carregar no botão POWER do aparelho ou do telecomando. Se quiser desligá-lo totalmente, basta desligar o fio de alimentação eléctrica da tomada de corrente.

■ VIGILÂNCIA

1. Carregue na tecla STANDBY do aparelho (ou do telecomando) para ligá-lo.
2. Seleccione a fonte áudio (CD, Rádio ou Cassete) pondo o selector função na posição correspondente.
3. Ajuste o volume por meio do botão de VOLUME.
4. Carregue na tecla STANDBY para apagar o aparelho.

■ AUDIÇÃO DA MÚSICA COM AUSCULTADORES

O aparelho possui uma tomada Jack para auscultadores. Ligue aqui a ficha do fio dos auscultadores. É aconselhável começar a audição num volume baixo e aumentá-lo gradualmente até obter o nível sonoro pretendido.

■ SISTEMA BBS

Um pressionamento no botão BBS permite aumentar o nível dos graves na reprodução.

■ FUNÇÃO DE SILENCIAMENTO (MUTE) (no telecomando)

O pressionamento na tecla MUTE do telecomando permite cortar temporariamente a difusão do som. Torne a carregar nesta tecla para retomar a audição normal.

■ UTILIZAÇÃO EM MODO RÁDIO

Coloque o selector função na posição RÁDIO.

FM

Seleccione a FM ou a FM ESTÉREO por meio do SELECTOR DE BANDA. Rode o BOTÃO DE SINTONIA até encontrar a estação pretendida. O indicador luminoso FM ESTÉREO acende quando uma emissão é recebida em estéreo. Desdobre completamente a antena FM e oriente-a de maneira a beneficiar da melhor recepção FM possível.

AM

Seleccione a AM por meio do SELECTOR DE BANDA. Rode o BOTÃO DE SINTONIA até encontrar a estação pretendida. Para a recepção em AM, o aparelho está equipado com uma antena de quadro em ferrite integrada que é direccional. É portanto necessário orientá-la de maneira a captar o sinal mais forte possível.

■ UTILIZAÇÃO EM MODO CASSETE

Coloque o selector função na posição TAPE.

Leitura de uma cassete

Tenha o cuidado de esticar a fita na cassete antes de a utilizar. Para esticar a fita, utilize um lápis de forma hexagonal: introduza-o no centro da bobina e rode-o para dar uma tensão à fita. Carregue no botão CASS. STOP / EJECT para abrir a tampa da secção cassetes.

Introduza uma cassete no compartimento, com a janela onde a fita é visível dirigida para baixo e a bobina cheia à esquerda. Introduza a cassete a fundo no compartimento e fecha a tampa, tendo o cuidado de não tocar na fita propriamente dita. Para ler a cassete, carregue no botão PLAY. Para uma curta interrupção da leitura, carregue no botão PAUSE do aparelho. Para retomar a leitura, torne a carregar no botão PAUSE. Para parar a leitura, carregue uma vez no botão STOP / EJECT. Para extrair a cassete do compartimento, carregue uma segunda vez no mesmo botão.

Rebobinagem da cassete
* Carregue no botão F.FWD para fazer avançar a fita rapidamente na cassete.
* Carregue no botão REWIND para rebobinar rapidamente a fita na cassete.
* Carregue no botão STOP / EJECT para parar o avanço ou a rebobinagem rápida, antes de chegar ao fim da fita.
* Quando a cassete chega ao fim da fita depois de um avanço ou uma rebobinagem rápida, é necessário carregar no botão STOP / EJECT para desbloquear o botão F.FWD ou REWIND.

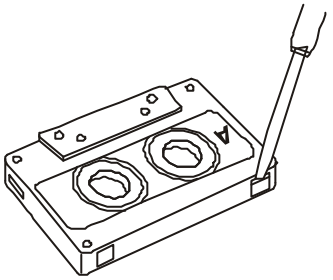
Gravação de uma emissão de rádio
Coloque o selector função na posição RÁDIO e seleccione AM ou FM por meio do SELECTOR DE FITA e sintonize o receptor na estação pretendida (para tal, consulte a rubrica "UTILIZAÇÃO EM MODO RÁDIO"). Introduza uma cassete virgem no seu compartimento e carregue no botão RECORD (ao mesmo tempo que no o botão PLAY). Para interromper a gravação, carregue no botão STOP / EJECT. Para interromper a gravação durante curtos intervalos, utilize o botão PAUSE.

Gravação de um CD
Coloque o selector função na posição CD. Seleccione as faixas a gravar. Introduza uma cassete virgem no seu compartimento e carregue no botão RECORD (em mesmo tempo que no botão PLAY). Para interromper a gravação, carregue no botão STOP / EJECT.
Nota: O ajuste do volume e a função BSS não têm qualquer efeito sobre o conteúdo da gravação.

Paragem automática
Quando a cassete chegar ao fim, quer seja em gravação ou em leitura, o sistema de paragem automática integrado entra em funcionamento e desbloqueia os botões PLAY e/ou RECORD que estavam premidos. O sistema de paragem automática funciona tanto em gravação rádio como CD. Em contrapartida, só actua na secção cassetes: o rádio ou o leitor de CD permanece em funcionamento, mesmo depois que a cassete tenha sido parada.

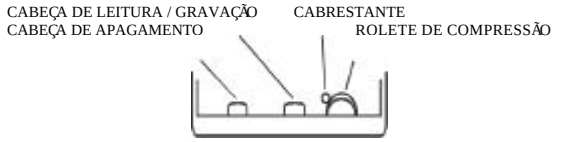
Tipos de cassetes
Para fazer boas gravações, utilize exclusivamente cassetes férricas (TIPO 1 IEC) de boa qualidade. DESACONSELHA-SE a utilização de cassetes C120 neste aparelho.

Protecção das gravações
Normalmente, qualquer gravação feita numa fita é automaticamente apagada quando se faz uma nova gravação por cima dela. É porém possível de proteger um gravação contra o apagamento por descuido retirando as linguetas presentes atrás da cassete.



Quando se segura a cassete com a face gravada para cima e a parte visível da fita dirigida para si, a lingueta de protecção que deve ser partida é a que se encontra atrás à direita da cassete.
Todas as cassetes pré-gravadas estão protegidas desta maneira contra qualquer apagamento por descuido das gravações comerciais. Uma cassete "protegida" impede a utilização do botão "RECORD" (é impossível premir o botão). Se tentar fazer uma gravação e se der conta que não pode premir este botão, não force o mecanismo porque poderia danificá-lo. Verifique se o aparelho contém realmente uma cassete e se a lingueta de protecção desta não está retirada. É sempre possível fazer uma gravação numa cassete onde as linguetas foram retiradas cobrindo as aberturas com um pedaço de fita adesiva.

Conservação do mecanismo de leitura / gravação das cassetes
Limpe com cuidado as cabeças e os conjuntos cabrestante / rolete de compressão aproximadamente todas as 10 horas de funcionamento para eliminar qualquer depósito de óxido. Existem diversos produtos previstos para este efeito e que são vendidos comercialmente.



As cabeças de apagamento e de gravação / leitura assim como a superfí cie do rolete de compressão são peças delicadas e nunca devem ser tocadas com objectos metálicos tais como chaves de fenda. Para facilitar a limpeza, pode carregar eventualmente no botão PLAY para fazer subir a cabeça e o rolete de compressão que ficarão assim ao seu alcance. Não se esqueça de carregar no botão CASS. STOP depois de ter terminado a limpeza do mecanismo.
O rolete de compressão corre o risco de ficar danificado se o aparelho for deixado no modo LEITURA quando estiver desligado.
Nunca se deve tentar lubrificar nenhuma peça do aparelho.

PERIGO
Desligue o aparelho retirando o fio da tomada eléctrica quando não o utilizar. Evite expor o aparelho à chuva ou à humidade.

■ UTILIZAÇÃO EM MODO LEITOR DE CD

Se o leitor de CD for submetido a fortes vibrações durante a leitura, podem ocorrer cortes do som ou erros de seguimento da pista. É, por conseguinte, preferí vel instalá-lo bem horizontalmente sobre uma superfí cie estável.

Leitura de um CD
Carregue na tecla POWER para ligar o aparelho. Coloque o selector função na posição CD. Ponha o disco no seu devido lugar com a face etiqueta dirigida para cima e feche o compartimento CD. O visor de LED' s vai então indicar o número de faixas que figuram no disco. Se o disco foi mal introduzido, a leitura não poderá começar.
Carregue na tecla PLAY / PAUSE do leitor de CD para começar a leitura. A luz em baixo à direita do visor de LED' s começa a piscar. Carregue na tecla STOP do leitor de CD.
* Certifique-se que o leitor de CD está realmente parado antes de abrir a tampa do compartimento CD, ou então carregue na tecla STOP do leitor de CD antes de abrir a tampa do compartimento CD.

Pausa
Se quiser interromper momentaneamente a leitura do CD, carregue na tecla PLAY / PAUSE uma vez. A luz em baixo à direita do visor de LED' s começa a piscar. Torne a carregar na tecla PLAY / PAUSE para voltar ao modo de leitura normal.

Salto de faixas
A função de salto de faixas pode ser utilizada durante a leitura ou então quando o aparelho está no modo paragem para ir ao iní cio de uma faixa do disco.
Para efectuar um salto para a frente, carregue na tecla SKIP/ FF. do leitor de CD várias vezes, até alcançar a faixa pretendida.
Para saltar para o iní cio da faixa que está a ouvir, carregue na tecla SKIP / REV. uma vez. Para saltar para o iní cio das faixas precedentes, carregue nesta tecla várias vezes até alcançar a faixa pretendida.

Procura de uma passagem particular numa faixa que está a ser ouvida
Carregue na tecla SKIP FF. / REV. do leitor de CD e conserve-a premida: o leitor vai efectuar uma procura rápida para a frente ou para trás.
Solte a tecla quando atingir o ponto desejado na faixa: a leitura à velocidade normal vai retomar a partir deste ponto. Durante a procura, o ní vel sonoro é reduzido.

Leitura programada

A função de programação permite-lhe ler até 30 faixas de um CD na ordem que quiser.

1. Coloque o disco cuja leitura deve ser programada no compartimento CD. Carregue na tecla PROGRAM quando estiver no modo de paragem.
2. A luz "01" acende-se no visor de LED' s.
3. Utilize as teclas SKIP FF. ou SKIP REV. do leitor de CD para seleccionar a primeira faixa a programar.
4. Quando a faixa pretendida aparecer no visor, torne a carregar na tecla PROGRAM.
5. Repita as operações 3 e 4 para programar até um máximo de 30 faixas.
6. Carregue na tecla PLAY do leitor de CD: a leitura começa na primeira faixa do programa. Uma vez que todas as faixas foram lidas, o visor indica o número total de faixas.
7. Para apagar o programa, carregue duas vezes na tecla STOP, abra o compartimento CD e feche-o, seleccione uma outra função (com excepção de CD) ou passe para o modo de vigilância.

* Não há indicação do modo de leitura programada.

Leitura em ordem aleatória (no telecomando unicamente)

1. Carregue uma vez na tecla RANDOM: as faixas vão ser lidas em ordem aleatória e de maneira contí nua.
2. Carregue na tecla STOP do leitor de CD para desactivar o modo de leitura aleatória.

* Não há indicação do modo de Leitura em ordem aleatória.

Leitura repetida

1 Carregue na tecla REPEAT do leitor de CD: a luz em baixo no meio do visor de LED' s vai começar a piscar. A faixa que está a ouvir vai ser reproduzida de maneira repetida até que a tecla STOP seja premida.
2. Torne a carregar na tecla REPEAT do leitor de CD: a luz em baixo no meio do visor de LED' s vai acender-se de maneira fixa. Todo o CD vai ser reproduzido sequencialmente e de maneira repetida até que a tecla STOP seja premida.
3. Carregue na tecla REPEAT ou STOP para desactivar a função de repetição.

■ MANUSEIO DOS CD's

1. Utilize sempre CD's que têm a seguinte indicação:

2. Notas sobre o manuseio dos discos
Quando tirar o disco da sua caixa para o carregar no aparelho:
* Não toque na superfície reflectora (face gravada).
* Não cole nenhuma etiqueta de papel nem escreva nada na superfí cie do disco.
* Não dobre o disco.

3. Arrumação
* Arrume o disco na sua caixa.
* Não exponha os discos directamente aos raios solares ou a altas temperaturas, a uma forte humidade ou a ambientes poeirentos.

4. Limpeza dos discos
* Se um disco ficar sujo com pó, dedadas ou outras sujidades, limpe-o com um pano macio.
* O disco deve ser limpo do centro para a periferia.
* Nunca utilize benzeno, diluentes nem fluido de limpeza para discos analógicos ou aerossóis anti-estáticos.
* Não se esqueça de fechar a tampa do leitor de CD de forma que a lente não fique contaminada pelo pó.
* Não toque na lente.

A PARTIR DO O CENTRO PARA A PERIFERIA

CORRECTO INCORRECTO

■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA : 230V~50Hz
POTÊNCIA DE SAÍDA : 2 x 2 WATTS
DIMENSÕES DO APARELHO : 154 (L) x 218 (P) x 221 (H) mm
DIMENSÕES DOS ALTIFALANTES : 138 (L) x 136 (P) x 221 (H) mm
PESO LÍQUIDO : 4,3 kg

SECÇÃO RÁDIO

BANDA DE FREQUÊNCIAS : FM 88 - 108 MHz
AM 540 - 1600 kHz

SECÇÃO CASSETES

VELOCIDADE DE DESFILE : 4,75 cm/segundo
RESPOSTA EM FREQUÊNCIA : 125Hz - 8kHz

SECÇÃO LEITOR DE CD

SENSOR ÓPTICO : LASER 3 FEIXES
RESPOSTA EM FREQUÊNCIA : 100 Hz - 16 kHz

ALLE RETTIGHEDER FORBEHOLDES
COPY RIGHT DENVER ELECTRONICS A/S

CE

www.denver-electronics.com

Conselhos para protecção do ambiente

Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparclhos eléctricos e electrónicos. O symbol no produto, as instruções de utilização e a embalagm chamam a atençã para esse facto.
As matérias-primas são reutilizveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contribuo valioso para a protecção do nosso ambiente.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja tutustu sen ominaisuuksiin. Näin saat laitteesta parhaan mahdollisen hyödyn ja suorituskyvyn sekä luotettavia ja huolettomia kuunteluhetkiä useiksi vuosiksi eteenpäin.

Tärkeitä huomautuksia:
* Tämä käyttöopas on säilytettävä siten, että siitä voidaan tarkistaa tietoja aina tarvittaessa.
* Älä sijoita laitetta
suoraan auringonvaloon tai lähelle lämpöä säteileviä laitteita, kuten sähkölämmittimiä
muiden liikaa lämpöä säteilevien stereolaitteiden päälle
tuulettamattomiin tai pölyisiin tiloihin
jatkuvan tärinän kohteena oleviin paikkoihin
märkiin tai kosteisiin paikkoihin.
* Varmista, että laitteen tuuletusaukkoja ei ole peitetty.
Käytä säätimiä ja katkaisimia käsikirjassa kuvatulla tavalla.
* Varmista ennen virran kytkemistä ensimmäisen kerran, että virtajohto on liitetty laitteeseen oikein.
* Säilytä kasettisi ja CD-levysi viileässä tilassa lämpövaurioiden välttämiseksi.

HUOMIO: ÄLÄ POISTA KANTTA (TAI TAUSTAA). NÄIN VÄHENNÄT SÄHKÖISKUN VAARAA. LAITTEESSA EI OLE KÄYTTÄJÄN HUOLLETTAVISSA OLEVIA OSIA. ANNA AINOASTAAN PÄTEVÄN HUOLTOHENKILÖSTÖN HUOLTAA LAITE.

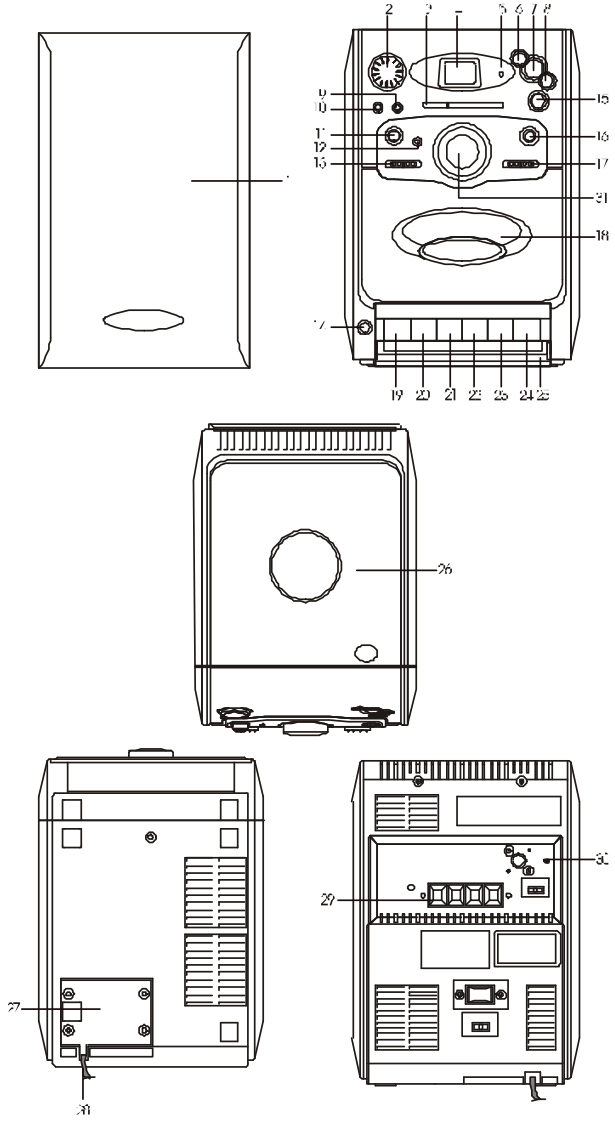
VAARALLINEN JÄNNITE
Tuotteen kotelon sisällä on vaarallinen jännitelähde, jonka jännite voi olla riittävän suuri aiheuttamaan sähköiskun vaaran.

HUOMAUTUS
Käyttöoppaassa on tärkeitä laitteen käyttämiseen ja huoltamiseen liittyviä ohjeita. Käyttöoppaan ohjeita on noudatettava käyttöturvallisuussyistä.

VAROITUS: ÄLÄ ALTISTA TÄTÄ LAITETTA SATEELLE TAI KOSTEUDELLE TULIPALON TAI SÄHKÖISKUN VÄLTTÄMISEKSI.

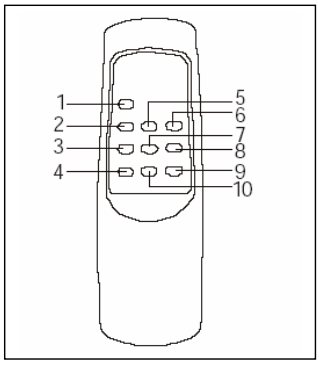
Huomautus:
Laite lämpenee, kun sitä käytetään pitkään yhtäjaksoisesti. Lämpeneminen kuuluu laitteen normaaliin toimintaan.
CD-soittimessa on mikroprosessoreita, jotka eivät välttämättä toimi oikein, jos laitteeseen kohdistuu ulkoinen sähköhäiriö tai sähköistä kohinaa. Jos CD-soitin ei toimi oikein, irrota virtalähde ja kytke se sitten uudelleen.

SÄÄDINTEN SIJAINNIT



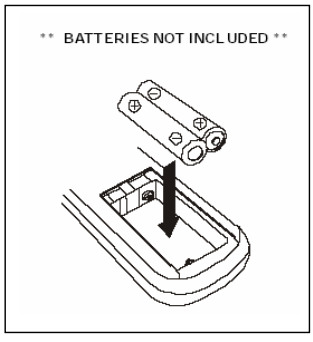
1. KAIUTIN
2. ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖPAINIKE
3. TAAJUUDEN OSOITIN
4. LED-NÄYTTÖ
5. FM STEREO -LED-MERKKIVALO
6. CD-SOITTIMEN OHITA/SIIRRY TAAKSE -PAINIKE
7. CD-SOITTIMEN TOISTO/TAUKO-PAINIKE
8. CD-SOITTIMEN OHITA/SIIRRY ETEEN -PAINIKE
9. CD-SOITTIMEN OHJELMOINTIPAINIKE
10. CD-SOITTIMEN KAPPALEEN TOISTO -PAINIKE
11. VIRTA/VALMIUSTILA-PAINIKE JA KAUKOSÄÄTIMEN VASTAANOTIN
12 VALMIUSTILAN MERKKIVALO
13. OHJELMALÄHTEEN VALITSIN (RADIO/KASETTISOITIN/CD)
14. KUULOKELIITÄNTÄ
15. CD-SOITTIMEN TOISTON PYSÄYTYS -PAINIKE
16. BBS-TOIMINNON PAINIKE
17. TAAJUUSALUEEN VALITSIN (FM STEREO/FM/AM)
18. KASETTISOITTIMEN LUUKKU
19. KASETTISOITTIMEN NAUHOITUSPAINIKE
20. KASETTISOITTIMEN TOISTOPAINIKE
21. KASETTISOITTIMEN KELAUSPAINIKE (TAAKSE)
22. KASETTISOITTIMEN KELAUSPAINIKE (ETEEN)
23. KASETTISOITTIMEN TOISTON PYSÄYTYS/KASETIN POISTO -PAINIKE
24. KASETTISOITTIMEN TAUKO-PAINIKE
25. KASETTISOITTIMEN PAINIKKEIDEN SUOJALUUKKU
26. CD-SOITTIMEN LUUKKU
27. VIRTAJOHDON SUOJA
28. VIRTAJOHTO
29. KAIUTINLIITTIMET
30. FM-ANTENNI
31. TAAJUUSVALITSIN

KAUKOSÄÄDIN
1. VIRTAPAINIKE
2. CD-SOITTIMEN SATUNNAINEN TOISTO -PAINIKE
3. CD-SOITTIMEN KAPPALEEN TOISTO -PAINIKE
4. VAIMENNUSPAINIKE
5. CD-SOITTIMEN TOISTON PYSÄYTYS -PAINIKE
6. CD-SOITTIMEN TOISTO/TAUKO-PAINIKE
7. CD-SOITTIMEN OHITA/SIIRRY TAAKSE -PAINIKE
8. CD-SOITTIMEN OHITA/SIIRRY ETEEN -PAINIKE
9. ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ (ALAS) -PAINIKE
10. ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ (YLÖS) -PAINIKE



PARISTOJEN ASETTAMINEN KAUKOSÄÄTIMEEN

Paina paristotilan kantta alas ja vedä kansi pois.
Aseta kaksi (UM4), (AAA), (LR03) -paristoa paristotilaan. Noudata kotelon ja paristojen napaisuusmerkintöjä (" + " ja " - ")
. Sulje kansi, kun paristot on asetettu paristotilaan.



HUOMAUTUS: Vaihda aina kaikki paristot samanaikaisesti.
Poista paristot kaukosäätimestä, jos säädintä ei käytetä pitkään aikaan. Älä sekoita tavallisia ja ladattavia paristoja. Kaukosäädin ei toimi normaalisti, jos pattereiden varaus on alhainen. Vaihda paristot uusiin, kun ne ovat tyhjentyneet.
** PARISTOT EIVÄT SISÄLLY TOIMITUKSEEN **
LAITTEEN VALMISTELEMINEN KÄYTTÖÄ VARTEN

1. **Kaiuttimien liitännät**
Avaa KAIUTINJOHDOT koko pituuteensa ja liitä ne KAIUTINLIITÄNTÖIHIN. Kytke mustat johtimet mustiin liitäntöihin. Kytke musta-harmaat johtimet punaisiin liitäntöihin.

2. **Virtajohdon kytkeminen**
Aseta virtajohto pistorasiaan ennen laitteen käyttöä ja kytke virta VIRTAKYTKIMESTÄ.

LAITTEEN KÄYTTÄMINEN
Kun virta kytketään laitteeseen ensimmäisen kerran, laite kytkeytyy valmiustilaan. Voit kytkeä laitteeseen virran ja virtapainikkeella. Jos haluat, että virta katkaistaan laitteesta kokonaan, irrota virtajohto pistorasiasta.

VIRRAN KYTKEMINEN JA VALMIUSTILA
1. Kytke virta laitteen tai kaukosäätimen virtapainikkeesta.
2. Valitse ohjelmalähde (CD, radio tai kasettisoitin) ohjelmalähteen valitsimella.
3. Säädä äänenvoimakkuus haluamallesi tasolle.
4. Kytke laite valmiustilaan painamalla virtakytkintä.

MUSIIKIN KUUNTELEMINEN KUULOKKEILLA
Laitteessa on kuulokeliitäntä. Kuulokkeita voidaan käyttää kytkemällä kuulokkeiden liitin kuulokeliitäntään. Kuuntelu kannattaa aloittaa pienellä äänenvoimakkuudella, josta voimakkuutta lisätään halutulle tasolle.

BBS-TOIMINTO
Voit voimistaa bassoäänien toistoa painamalla BBS-painiketta.

TOISTON VAIMENTAMINEN **(kaukosäätimellä)**
Ääni voidaan vaimentaa toiston aikana painamalla kaukosäätimen vaimennuspainiketta.
Voit palata tavalliseen toistovoimakkuuteen painamalla painiketta uudelleen.

RADION KÄYTTÖ
Aseta ohjelmalähteen valitsin RADIO-asentoon.
FM
Valitse taajuusalueen valitsimesta FM tai FM STEREO. Valitse haluamasi radiotaajuus taajuusvalitsimella. FM STEREO -LED-merkkivalo syttyy, kun vastaanotetaan stereosignaali. Avaa FM-antenni koko mittaansa ja etsi paras mahdollinen FM-signaalin voimakkuus kääntämällä antennia.
AM
Valitse taajuusalueen valitsimesta AM. Valitse haluamasi taajuus taajuusvalitsimella. Laitteessa on sisäänrakennettu, suunnattava ferriittiantenni AM-lähetyksien vastaanottamista varten. Etsi paras mahdollinen signaalin voimakkuus kääntämällä laitetta.

KASETTISOITTIMEN KÄYTTÄMINEN
Aseta ohjelmalähteen valitsin TAPE-asentoon (kasettisoitin).

Kasetin toistaminen

Kiristä kasetin löysällä oleva nauha ennen toiston aloittamista joko lyijy- tai kuulakärkikynällä. Aseta kynä kasetin kelausaukon keskelle ja poista väljyys kiertämällä kynää.
Avaa kasettisoittimen luukku painamalla STOP/EJECT-painiketta. Aseta kasetti soittimeen siten, että kasetin täysi kela on vasemmalla puolella. Paina kasetti kokonaan soittimeen ja sulje kansi. Älä koske kasetin pintaa. Aloita toisto painamalla PLAY-painiketta.
Kasetin toisto voidaan keskeyttää hetkeksi painamalla PAUSE-painiketta. Toistoa voidaan jatkaa painamalla samaa painiketta uudelleen. Kasetin toisto voidaan pysäyttää painamalla STOP/EJECT-painiketta kerran. Kasetti voidaan poistaa soittimesta painamalla STOP/EJECT-painiketta uudelleen.

Kasetin kelaaminen

* Voit kelata kasettia eteenpäin painamalla F.FWD-painiketta.
* Voit kelata kasettia taaksepäin painamalla REWIND-painiketta.
* Voit pysäyttää kelaamisen ennen kasetin alkua tai loppua painamalla STOP/EJECT-painiketta.
* Kun kasetti on kelautunut kokonaan, F.FWD- tai REWIND-painike on vapautettava painamalla STOP/EJECT-painiketta.

Radiolähetyksen nauhoittaminen

Aseta ohjelmalähteen valitsin RADIO-kohtaan. Valitse taajuusalueen valitsimesta AM tai FM. Etsi haluttu radiotaajuus (katso lisätietoja Radion käyttö -kohdasta). Aseta tyhjä kasetti soittimeen ja paina RECORD- ja PLAY-painikkeita samanaikaisesti. Voit pysäyttää nauhoituksen painamalla STOP/EJECT-painiketta. Nauhoitus voidaan keskeyttää hetkeksi painamalla PAUSE-painiketta.

Huomautus: Jos AM-radiokanavan signaalissa on häiriöitä nauhoituksen aikana, voit yrittää vähentää häiriöitä laitteen takaosassa olevan häiriönpoistokytkimen avulla.

Nauhoittaminen CD-levyltä

Aseta ohjelmalähteen valitsin CD-asentoon. Valitse nauhoitettavat kappaleet. Aseta tyhjä kasetti soittimeen ja paina RECORD- ja PLAY-painikkeita samanaikaisesti. Voit pysäyttää nauhoituksen painamalla STOP/EJECT-painiketta.

Huomautus: Äänenvoimakkuuden säätimellä ja BSS-toiminnolla ei ole vaikutusta nauhoitukseen.

Automaattinen pysäytys

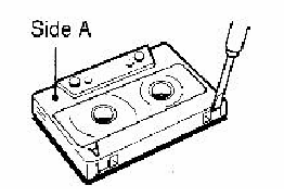
Kun kasetti päättyy joko toiston tai nauhoituksen aikana, laitteen automaattinen pysäytystoiminto vapauttaa PLAY- ja RECORD-painikkeet ja nauhoitus lopetetaan. Automaattista pysäytystoimintoa käytetään, kun kasetille nauhoitetaan radio-ohjelmaa tai CD-levyn kappaleita. Vain kasetti pysäytetään – radion tai CD-levyn toistoa ei lopeteta.

Kasettien tyyppi

Käytä nauhoituksissa vain hyvälaatuisia kasetteja (IEC TYPE 1). C120-kasettien käyttöä EI SUOSITELLA.

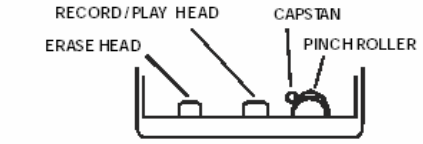
Nauhoitusten suojaaminen

Tavallisesti kasetille nauhoittaminen pyyhkii automaattisesti kaiken kasetilla olevan, aikaisemmin nauhoitetun sisällön.
Nauhoittaminen voidaan kuitenkin estää poistamalla kasetin takaosan kielekkeet.



Kun kasetti on nauhoitettu puoli on ylöspäin ja nauha osoittaa eteenpäin, suojakieleke on kasetin alaosassa oikealla.
Kaikki kaupalliset kasettinauhoitteet on suojattu tällä tavoin. Tämä kasettien "suojaus" estää RECORD-painikkeen painamisen. Jos yrität nauhoittaa suojatulle kasetille ja nauhoituspainike ei painu alas, älä paina painiketta väkisin. Laitteen nauhoitusmekanismi saattaa vaurioitua. Tarkista, että kasetti on soittimessa ja että suojakielekettä ei ole poistettu. Jos kasetin suojakieleke on poistettu, kasetille voidaan silti nauhoittaa peittämällä kielekkeiden aukot teipillä.

Kasettimekanismin huolto
Puhdista äänipää, vetoakseli ja puristusrulla 10 tunnin käytön välein, kunnes kaikki hapettumat on poistettu. Käytä puhdistamiseen kasettisoittimien puhdistukseen tarkoitettuja aineita.



Poistopää, äänipää ja puristusrullan pinta ovat herkkiä osia. Niitä ei saa koskettaa metalliesineillä, kuten ruuvimeisselillä. Järjestelmä on helpompi puhdistaa, kun PLAY-painike on painettuna. Tällöin äänipää ja puristusrulla ovat näkyvissä. Varmista, että painat STOP-painiketta puhdistamisen jälkeen. Puristusrulla saattaa vaurioitua, jos PLAY-painike jätetään painetuksi ja virta katkaistaan.
Missään olosuhteissa mitään laitteen osia ei saa yrittää voidella.

VAROITUS
Irrota virtajohto pistorasiasta, kun et käytä laitetta. Estä laitteen altistuminen sateelle tai kosteudelle.

■ CD-LEVYN KUUNTELEMINEN
Jos CD-soitin tärähtää toiston aikana, toisto saattaa äkisti siirtyä toiseen kohtaan tai kappale vaihtua. Siksi laitetta tulee käyttää tasaisella, vakaalla alustalla.

CD-levyn toistaminen
Kytke virta laitteeseen painamalla virtakytkintä. Aseta ohjelmalähteen valitsin CD-asentoon.
Aseta CD-levy soittimeen etikettipuoli ylöspäin ja sulje kansi. Levyllä olevien kappaleiden lukumäärä näkyy LED-näytössä. Jos levyä ei ole asetettu oikein, levyä ei voida toistaa.
Käynnistä toisto painamalla CD-soittimen PLAY/PAUSE-painiketta kerran. LED-näytön oikeassa alakulmassa oleva piste syttyy. Säädä äänenvoimakkuuden taso mieleiseksi. Voit pysäyttää CD-levyn toiston painamalla STOP-painiketta.
* Varmista, että CD-levyn toisto on pysäytetty ennen CD-soittimen kannen avaamista. Voit painaa STOP-painiketta vielä kerran ennen kannen avaamista.

Tauko
Jos haluat keskeyttää CD-levyn toiston, paina PLAY/PAUSE-painiketta kerran. Näytön oikeassa alakulmassa oleva piste vilkkuu. Voit palata normaaliin toistoon painamalla PLAY/PAUSE-painiketta uudelleen.

Ohitus
Ohitustoimintoa voidaan käyttää toiston aikana tai kun toisto on pysäytetty. Ohituspainikkeilla voidaan siirtyä edeltävien ja seuraavien kappaleiden alkuun.
Voit siirtyä seuraaviin kappaleisiin painamalla SKIP/FF-painiketta.
Voit siirtyä toistettavan kappaleen alkuun painamalla SKIP/REW-painiketta kerran. Voit siirtyä edeltäviin kappaleisiin painamalla painiketta uudelleen.

Kappaleen osan etsiminen toiston aikana
Pidä SKIP/FF- tai SKIP/REW-painiketta painettuna. Levyä toistetaan nopeutetusti eteen- tai taaksepäin.
Vapauta painike, kun haluttu kappaleen kohta on löydetty. Levyn toisto jatkuu normaalilla nopeudella. Äänenvoimakkuutta pienennetään etsimisen aikana.

Toiston ohjelmointi
Voit ohjelmoida jopa 20 kappaletta toistettavaksi halutussa järjestyksessä.
1. Aseta ohjelmoitava CD-levy CD-soittimeen. Paina ohjelmointipainiketta kerran, kun CD-levyn toisto on pysäytetty.
2. LED-näytössä lukee "01".
3. Valitse ensimmäinen ohjelmoitava kappale SKIP/FF- ja SKIP/REW-painikkeilla.
4. Kun haluttu kappale näkyy näytössä, paina ohjelmointipainiketta uudelleen.
5. Toista vaiheet 3 ja 4 ja ohjelmoi lisää kappaleita.
6. Kun painat PLAY-painiketta, toisto aloitetaan ohjelman ensimmäisestä kappaleesta. Kun kaikki kappaleet on toistettu, kappaleiden lukumäärä näkyy näytössä.
7. Voit peruuttaa ohjelman painamalla STOP-painiketta kahdesti, avaamalla CD-soittimen kannen ja sulkemalla sen, vaihtamalla toisen ohjelmalähteen tai kytkemällä laitteen valmiustilaan.
* Näytössä ei näy erillistä merkintää, kun ohjelmaa toistetaan.

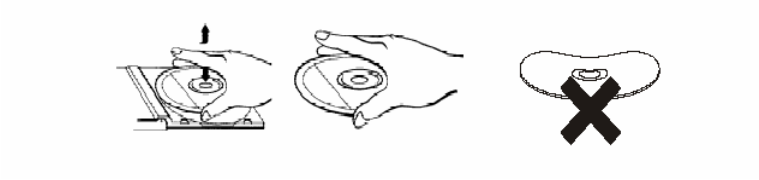
Satunnaistoisto (vain kaukosäädin)
1. Kappaleet voidaan soittaa satunnaisessa järjestyksessä painamalla kaukosäätimen RANDOM-painiketta kerran.
2. Voit lopettaa satunnaistoiston painamalla RANDOM-painiketta uudelleen.
* Näytössä ei näy erillistä merkintää, kun satunnaistoisto on käytössä.

Kappaleen tai levyn toistaminen
1. Paina REPEAT-painiketta. LED-näytön alaosan keskimmäinen piste vilkkuu. Toistettava kappale toistetaan uudelleen niin kauan, kunnes STOP-painiketta painetaan.
2. Kun REPEAT-painiketta painetaan uudelleen, LED-näytön alaosan keskimmäinen piste palaa yhtenäisesti. CD-levy toistetaan alusta loppuun uudelleen, kunnes STOP-painiketta painetaan.
3. Voit lopettaa toiston painamalla REPEAT-painiketta uudelleen tai painamalla STOP-painiketta.

■ CD-LEVYT

1. Käytä ainoastaan CD-levyjä, joissa on seuraava merkintä:

2. CD-levyjen käsittelyohjeita
Levyn poistaminen kotelosta ja asettaminen CD-soittimeen:
* Älä kosketa levyn pintaa.
* Älä liimaa tai kirjoita mitään pinnalle.
* Älä taivuta levyä.



3. Säilytys
* Säilytä levy kotelossaan.
* Älä jätä levyjä suoraan auringonpaisteeseen tai erittäin lämpimiin, kosteisiin tai pölyisiin paikkoihin.

4. Levyn puhdistaminen
* Jos levy likaantuu, pyyhi pöly, lika ja sormenjäljet levyn pinnalta pehmeällä kankaalla.
* Puhdista levy keskeltä reunoille päin.
* Älä käytä bensiiniä, liuottimia, LP-levyn puhdistusainetta tai antistaattista suihketta.
* Sulje CD-soittimen kansi, jotta linssiin ei joudu pölyä.
* Älä kosketa linssiä.

KESKELTÄ REUNOILLE

OIKEIN **VÄÄRIN**

TEKNISET TIEDOT

VIRTALÄHDE:	230 V~50 Hz
ANTOTEHO:	5 W x 2
LAITTEEN MITAT:	154 (S) X 218 (L) X 221 (K) mm
KAIUTTIMIEN MITAT:	138 (S) X 136 (L) X 221 (K) mm
PAINO:	4,3 kg

RADIO-OSA

TAAJUUSALUE:	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz

KASETTISOITINOSA

NAUHAN NOPEUS:	4,75 cm/s
TAAJUUSVASTE:	125 Hz–8 kHz

CD-SOITINOSA

OPTINEN YKSIKKÖ:	KOLMISÄDELASER
TAAJUUSVASTE:	100 Hz–16 kHz

TEKNISIÄ TIETOJA VOIDAAN MUUTTAA ILMAN ENNAKKO-ILMOITUSTA.

Varoitus: Tuotetta ei saa altistaa nesteille.
Tuuletusvaroitus: Laitteen normaalia tuuletusta ei saa estää käyttötarkoituksen mukaisen toiminnan aikana.

KAIKKI OIKEUDET PIDÄTETÄÄN.
COPYRIGHT © 2005 DENVER ELECTRONICS A/S

www.denver-electronics.com

Ohjeita ympäristön suojelemiseksi

Älä hävitä tätä tuotetta tavallisen talouslätteen mukana sen tultua elinkaarensa loppuun, vaan viese shako-ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Tuotteessa, käyttöohjeissa tai pakkauksessa olevat merkinnät antavat tietoa asianmukaisista hävittämismenetelmistä. Aineet ovatkierrätyskelpoisia merkintöjen mukaisesti. Vanhojen tavaroiden tai niiden aineiden kierrätyksellä tai muunlaisella uusiokäytöllä vaikutat tärkeällä tavalla ympäristömme suojeluun.
Kysy paikkakuntasi hallinnosta asianmukaisen kierrätyspisteen sijainnista.